

TRANSLATION OF SELECTED VERSES OF
THE HOLY QURAN
(FANTE VERSION)

Published by
ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD.

1988© Islam International Publications Ltd.

ISBN 1 85372 038 0

Printed by
RAQEEM PRESS
Islamabad, Sheephatch Lane, Tilford, Surrey, GU10 2AQ U. K.

DZA ƆWƉ MU

Krataafa

1	Nyankopɛn a Ɖkorɛn no N'Abɛdzin	..	..	..	1
2	Ɖsor Abɛfo	..	..	..	6
3	Enyimnyam Kuran no	..	..	..	9
4	Nkɛnhyɛfo	..	..	..	13
5	Nkɛnhyɛnyi Krɛnkrɛn no ne gyinabew	..	..	..	19
6	Ɖsom (Asɔryɛ)	..	..	..	22
7	Akɛnkyen	..	..	..	24
8	Zakat (Ntoboa)	..	..	..	25
9	Hajj na Kaaba.	..	..	..	28
10	Nyamesɛnka	..	..	..	31
11	Ɖbrasu	..	..	..	34
12	Islam Sikasɛm ho nhyehyɛɛ tsitsir	..	..	..	39
13	Ɖko Krɛnkrɛn	..	..	..	41
14	Agyedzifo Hɔn Su	..	..	..	44
15	Ndzinoa a Ɖwɛ hɛ ma ɔbaa na banyin nyinara pep	..	..	..	48
16	Nsiho Nkvirii	..	..	..	51
17	Nkɛnhyɛ	..	..	..	53
18	Abɛdzɛnyansapɛ ho Adzehwɛ	..	..	..	56
19	Mpaɛbɛ	..	..	..	59
20	Kuran Krɛnkrɛn mu Etsir nkakraba bi a yebotu: egu hɛn tsir mu	..	..	..	62

NYIENYIM

Kuran Krōnkrōn no ne nkyekyemu kor biara wə nkyerεase a εgow na əda edzi petee, na se kaansa əkenkamfo no ne ber a odzi kan a ədze rekenkan nye no mpo a, obenya no botae a əkrōn no ho pəwbə. Iyi ekyir no nkyekyemu kor biara ye nhyehyεe bi a ənam akwan horow pii do a əwə ntseasee pii a ənnda edzi. Ye fa dem akwan yinom do a yehu de nkyekyemu biara nye dza edzi ne kan nye dza ətoa no do no sese mu, ma əkyere nkitahodzi akwan ahorow.

Dza yeaka yi da ndzemba ebien edzi

1. Kaansa nkyerεasee bεye pεpεeper na nokwar den ara mpo a, dza obotum aye ara nye de əbəboa ma oenya ntseasee bi ama *Kuran Krōnkrōn* no a ne ntseasee dəso pii no.

Nokwar yennkotum agye ato mu de *Kuran Krōnkrōn* no ne nkyerεasee kor biara a yεbεfa no hye ma de obotum abə *Kuran* mu nsem no dawur de mbre ətse no ara akyere əkenkamfo no.

2. Əye dzen dodow kyen de mbre yeaka no yennkotum de yεbesan mu eyi mfatoho bi efi *Kuran Krōnkrōn* no ne nkyekyemu no bi mu a əfa esuadze bi a wədze ama ho na yeafa no de wodzi mu de wobotum egyina hə wə ntseasee mu ada esuadze a əfa ho no edzi.

De bi a, se yeyiyi nwoma krōnkrōn yi ne nkyekyemu kakra bi dze gyina hə ma sikasem nhyehyεe de mbre əda edzi wə *Kuran Krōnkrōn* mu no a, edwuma no nnkəkə do wə siants'ir a yeakə no dadaw no, na bio de adwen a ətaa *Islam* sikasem nhyehyεe ekyir no wəaka ho asem wə mbeambea pii wə *Kuran Krōnkrōn* no mu a əmmfa esuadze a əfa asetsena mu mpontu ho mpo.

Mbom se yehwe nokwar a əwə mu de wiadze yi mu nyimpa a hən kese ara ka kasa soronko, wəwə kusum soronko na wəye nyimpa ekuwekuw soronko a wonnyae nnyaa kwan de wobosuo dem buukuu nwanwa yi mu a, hia a dem enyibersem yi hia no da edzi petee.

Ampa, əye awerεhosem, de mfe 1400 a abesen kə no yenntumii nnkyerεe *Kuran Krōnkrōn* ase nnkər kasa a əbor mu mma nsii Baebor ne nkyerεasee wə kasa horow 1808 no enyim, de mbre Baebor Ekuwekuw kyere no.

Iyinom ho ntsi, *Ahmadiyya Muslim Kuw* a atahye wiadze ne mfendzeanan nyinara no, dze edwumason bi a enyi da nkonyimdzi do wə mu ato gua de wəbεkyere *Kuran Krōnkrōn* ase akə annyε yie

koraa no kasa horow eduonum (50) a waka no papaapa wa wiadze yi mu, nata ma afe 1989 no nso—oye mfe oha a *Ahmadiyya Muslim Kuw* yi babba adze.

Iyi ekyir no, yeroba mbaden de yebema kasahorow mu nyimpa enya *Kuran Krankron* no ne nkyereasee, annye yie koraa no, ne fa bi, ber a buukuu mu no ne nkyereasee rokodo. Mbre obeye a iyi ne ye bedzi mu no, yeato bo ara eyiyi *Kuran Krankron* ne nkyekyemu bi a obotum ada *Islam* nkyerekyere mu fapem edzi akyere akenkamfo a wawa *Islam* ho nyimdzee kakra anaa wonnyi bi koraa.

Yewa enyidado na yeye asor de aber a dem mbadzembayi bedzi nyim na oama nyimdzee ho nsukam ano adwedwe yi, obotum so ekenyan pe fofor bi a wadze bosua kwankyere pii a ohye ma yi a yebohu no wa *Kuran Krankron* mu no—nyikyere a odzi mu fi Nyankopon nkyen:—

Nkyekyemu a oasan mu eyiyi no fa esuadze a odzidzi do yi ho:—

1. Allah—Nyankopon
2. Sor Abofo
3. Kuran Krankron No
4. Nkonhyefo
5. Islam Nkonhyenyi Krankron No
6. Asorye
7. Akonkyen
8. Egyapadze Nsee wa Nyankopon Nakwan mu
9. Akwantu Krankron (Hajj) na Kaaba (Nyame fie)
10. Asempa Krankron no ne dawurbawo adasamba nyinara do
11. Suban pa ho mbra, arabawo ho nyimdzee na su
12. Islam mu sikasem ho nhyehye
13. Oko Krankron—mbadzembawo akoron wa Nyankopon N'akwan mu
14. Agyedzifo han su na han bra
15. Ndzinoa a owo ho ma mbanyin na mbaa nyinara pepereper
16. Nsiho nkyirii
17. Nkonhye
18. Adzehwe a ofa abodze ho
19. Mpaebawo bi, de mbre Kuran Krankron akyere
20. Kuran Krankron mu etsir nkakraba bi a yebotum esua egu hen tsirmu kwa

Nyame N'adom ara *Ahmadiyya Muslim Kuw* akyere *Kuran Krɔnkrɔn* no ase akɔ kasahorow a odzidzi do yi mu:—

Bengali; Danish; English; Fanti; Fijian; French; German; Gurumukhi; Hausa; Hindi; Indonesia; Italian; Kikuyu; Luganda; Portuguese; Russian; Spranto; Swahili; Swedish; Urdu; Yoruba.

Ɔye hɛn enyigye de yebɔbɔ no dawur de nkyereasee wɔ kasahorow eduonu so mu aye krado a ɔwɔ de yedze to gua. Nyame ye adom a ɔnnkekyer biara na yedze ahye nsa ma woetsintsim.

Dem kasahorow no nye iynom:—Albania, Asami, Aria, Chinese, Gujrati, Japanese; Korean; Malayalam; Mandly; Marathi; Norwegian; Pushtu; Polish; Sindhi; Spanish; Tamil Telgu; Turkish; Vietnami, Kanri.

Dza ɔkyer adwen wɔ *Kuran Krɔnkrɔn* ho wɔ kasahorow no mu no wɔnhwehwe mu adze mfi hɛn a wotsintsimii na hɛn a wɔdaa no edzi no hɔ, anaaso *Ahmadiyya Muslim Asomafo* no hɔ wɔ beebiara a wɔwɔ wɔ wiadze ne mfendzeanan nyina.

Ɔwɔ de yehye no nsew de etsir a yenam do dze *Kuran* mu nsem roto gua yi nnye nsem no ara ne fa bi. Dem ntsi wɔakyerɛ petee de wɔye soronko.

Nkyekyemu Nyiyimu mfatoho a ɔwɔ dem buukuu yi mu yi *Hazrat Mirza Tahir Ahmad* a ɔye wiadze mfendzeanan *Ahmadiyya Muslim Kuw* yi ne kandzinyi no na odzii ho dwuma.

S. H. ABBASI

Vakil-ut-Tasneef & Nazir Ishaat
London

1. NYANKOPƏN A ƏKORƏN NO N'ABƏDZIN

(SUURATUL FATIHA 1: 1—7)

1. Mehye ase wə Ədomfo, Mbəbərhufo Nyankopən no Ne dzin mu.
2. Ayeyi nyinara ye Nyankopən dze, Əno a Əye wiadze nyinara Wura.
3. Ədomfo, Mbəbərhufo No a.
4. Atsembuada Wura.
5. Wo nkotonoo na yesom Wo, na Wo nkotonoo na yehwehwe Wo nkyen mboa.
6. Kyere hen kwan tsenenee no.
7. Hən a Awora wo nhyira egu hən do no hən kwan no a, na nnye hən a wəatwetwe W'ebufuw hyew akə hən do nye hən a wəatə dənsuar no hən kwan no bi a.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
 الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ۝
 الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝
 مَلِکِ یَوْمِ الدِّیْنِ ۝
 اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ ۝
 اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ ۝
 صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ غَیْرِ
 الْمَغضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَلَا الضَّالِّیْنَ ۝

الفاتحة : 1-7

(SUURATUL-HADIID 57: 2—8)

2. Biribiara a əwə sor nye asaase do nyinara tonton Nyankopən a

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ الْعَزِیْزُ

Əye Kokuroko, Nyansafo no.

3. Əno nye sor nye asaase aheman no Wura, Əno na Əma nkwa na okum, na Əwə tum wə ndzemta nyinara do.

4. Əno nye Kandzinyi na Okyidzifo, na Əda edzi na Osuma so na Onyim ndzemba nyinara yie.

5. Əno nye Nyia Ədze ndafua esia bəə sor nye asaase; na afei Ətsenaa ahen gua no do. Əno na Onyim dza əkə asaase ne tsirmu na dza ofi mu pue so, Onyim dza ofi sor dwir bə asaase do na dza ofi (asaase do) kə sor so Onyim. Na beebi a hom wə biara Ənye hom wə hə. Na dza hom bəyē biara Nyankopən N'enyi tua mu.

6. Əsor na asaase do ahendzi nyinara yē Ne dze. Na Nyankopən na nsempem nyinara wədze gu N'enyim.

7. Əma adzesaa dan bəyē adzekyee na adzekyee so dan bəyē adzesaa na dza əwə akoma mu nyinara Onyim.

8. Hom ngye Allah na No Somafo no ndzi, na dza Əaye hom edziadzefo wə do no hom nseə bi (wə N'akwan mu). Na hən a wəbəgye edzi wə hom mu na wəbəsē bi no benya akatua a əso.

الْحَكِيمِ

لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ يُخْفِي وَيُكْشِفُ ۖ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ۗ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ

آيَاتٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ ۖ يَعْلَمُ مَا يَلْبِغُ فِي

الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ

السَّمَاءِ وَمَا يَخْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا

كُنْتُمْ ۖ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ

تَرْجِعُ الْأُمُورَ

يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي

اللَّيْلِ ۖ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝

أَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنقَضُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ

شُرَكَاءَ فِيهِ ذُرِّيَّتًا لِّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَ

أَنقَضُوا لَهُمُ أَجْرًا كَقَدِيرٍ ۝

الحديد : ۲-۸

(SUURATUL TAGAABUN 64: 2-5)

2. Biribiara a əwə sor nye asaase do tonton Nyankopən. Ahendzi na ayeyi yē Ne dze, na Əwə tum wə ndzemba nyinara do.

3. Əno na Əabə hom, na hom mu

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ لَهُ

الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۖ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَسَمَّكُمْ كَافِرًا وَمِنكُم مُّؤْمِنٌ ۖ

binom ye etsiafo na binom so ye agyedzifo, na NyankopƆn N'enyi tua dza hom ye biara.

4. Ɖdze nokwar bƉƉ sor nye asaase na oyiaa hom na ƉyeƉ hom frƉdƉƉ fefefew, na Ne nkyen na hom besan akƉ.
5. Onyim dza ƉwƉ sor na asaase do nyinara, na dza hom ye suma na dza hom ye no petee mu nyinara Onyim, na NyankopƆn nyim dza ƉwƉ hom akoma mu nyinara yie.

وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ
فَاَحْسَنَ صَوْرَكُمْ وَاللّٰهُ الْمَصِيْرُ

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّوْنَ
وَمَا تُعْلِنُوْنَ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ بِذٰتِ الصُّدُوْرِ
التغابن : ٢-٥

(SUURATUL-AN'AAM 6: 96-101)

96. Nokwar, NyankopƆn na Ɖma ewifua na ekyiresuaba fifir. Ɖno na Oyi atseasefo fi ewufo mu na Oyi ewufo so fi atseasefo mu. Allah nye no, na henfa na hom redan hom ho akƉ.
97. Ɖno na Ɖma adze kye na ƉbƉƉ adzesaa wƉ ahomgye ntsi. ƉbƉƉ bosoom na ewia wƉ ber no mbui ntsi. Okokuroko, Nyimdzefo NyankopƆn no N'ahyedze nye no.
98. Na Ɖno na Ɖaye nworaba ama hom, ama hom dze hƉn mboa enya kwan tsenenee wƉ asaase na po do sum kapee no mu. Yeakyerekere nsenkyeredze no mu pefee ama nkorƉfo a wƉwƉ nyimdzee.
99. Ɖno nye Nyia ƉabƉ hom efi nyimpa kor no mu na fie nye asoƉe pa wƉ hƉ ma hom.
100. Ɖno na ƉtƉ nsu fi mununkum mu, na Yeama biribiara a onyim

اِنَّ اللّٰهَ فٰلِقُ الْحَبِّ وَالنَّوٰى ۗ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ۗ ذٰلِكُمْ اللّٰهُ فَاَلَيْ تُوْقَلُوْنَ

فَالِقِ الْاِضْبٰجِ ۗ وَجَعَلَ الْاَيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ
وَ الْقَمَرَ حُسْبٰنًا ۗ ذٰلِكَ تَفْوِيْرُ الْعَزِيْزِ
الْعَلِيْمِ

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمْ الَّتِيْ جُرِيْتُمْ عَلَيْهَا
يَمًا فِى ظُلُمٰتِ الْبَحْرِ ۗ قَدْ فَضَّلْنَا
الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُوْنَ

وَهُوَ الَّذِيْ اَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَّاحِدَةٍ
فَمُسْتَقَرًّا وَمُسْتَوْدَعًا ۗ قَدْ فَضَّلْنَا الْاٰيٰتِ
لِقَوْمٍ يَفْقَهُوْنَ
وَهُوَ الَّذِيْ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۗ فَاَخْرَجْنَا

fifir, na Yema nhabamba ahaebun a ɔsow ewifua pii so fifr. Na ekyiresuaba etumetum fi no bɔha mu besensen. Yeye Ture a brobe aba, ngodua, na nduadzewa tse de "pomegranate" asorɔtow nnye mu na. Se ɔsow a hwe eduaba a ofi mu pue na hwe ne mberee so, Nokwar nsenkyeredze wɔ iyinom mu ma nkorɔfo a wɔye agyedzifo.

101. Nkorɔfo fa Jinn de wɔye Nyankopɔn N'ahokafo wɔ aber a Ɖno na Ɖbɔ hɔn (Jinn) na wɔdze akɔhwi ka de Nyankopɔn wɔ mba banyin na mbabaa a nyimdzee biara nnyi mu. Ɖye Kɔnkɔn na Ɖkorɔn sen dza wɔka fa No ho biara.

(SUURATUL-BAKARA 2: 256)

256. Allah, Nyame biara nnyi hɔ de Ɖno, Ɖtseasefo, Ɖhohwefo na Nyia Ɖhwe biribiara so, Ɖnntɔ nkom na Ɖada. Biribiara a ɔwɔ sor na asaase do ye Ne dze. Woana na obotum ebisa no fakye ama obi wɔ aber a Ɖmmaa ho kwan? Onyim dza ɔwɔ hɔn enyim na hɔn ekyir nyinara; na Ne nyimdzee mu biara wonkɔtum enya gyede dza ɔye Noara Ne pe. No tum kata sor na asaase nyinara do: na hɔn nhwee nnye no adzesoa; Ɖno na Ɖkorɔn na Ɖye Kokuroko.

(SUURATUL-HASHIR 59: 23-25)

23. Ɖno nye Allah, na Nyame bi nnyi hɔ ka Noho, Nyia Onyim dza osuma na dza ɔda edzi, Ɖno nye Ɖdomfo, Mbɔbɔrhufɔ.

بِهِ نَبَاتٍ لِّحُلِيِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا
تُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا. وَمِنَ النَّخْلِ مِن
طَلْحَمًا قَنَوَانٌ دَانِيَةٌ وَجِثَّةٍ مِّنْ أَعْتَابٍ
وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ
أُنظِرْ وَإِلَى ثَمَرَةٍ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْجِهِ إِذَا
فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ
وَكَلَّمَ اللَّهُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّسُلِ وَأَنزَلَ
الْقُرْآنَ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

الانعام: ٩٦-١٠١

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، الْحَيُّ الْقَيُّومُ، لَا
تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ، لَكَ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ، مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ
إِلَّا بِإِذْنِهِ، يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا
خَلْفَهُمْ، وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ
إِلَّا بِمَا شَاءَ، وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمٰوٰتِ
وَالْأَرْضَ، وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا، وَهُوَ الْعَلِيُّ
الْعَظِيمُ

البقرة: ٢٥٦

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ، عِلْمُ الْغَيْبِ وَ
الشَّهَادَةِ، هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

24. Əno nye Allah, na Nyame bi nnyi hə ka Noho, Əhen, Krənkrənyi, Asomdwee Farbaa, Bambəmafo, Ntwitwagyenyi, Otumfo. Əwo a Ebere obi adze na Ekorən. Nyankopən ye krənkrən kyen dza wədze batabata Noho nyina.
25. Əno nye Allah, Əbəfo, Əyefo, Oyiayiafo, Edzin a əye fəw nyinara ye Ne dze. Biribiara a əwə sor nye asaase do tonton No, na Əno nye Kokuroko, Nyansafo.

هُوَ اللهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ أَلَمَلِكُ
 الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّبُ الْعَزِيزُ
 الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝
 هُوَ اللهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ
 الْحُسْنَى ۚ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَ
 الْأَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

الحشر: ٢٣-٢٥

2.—᠆SOR AB᠆FO

(SUURATUL-FAATIR 35:2)

2. Ayeyi nyinara Nyankopɔn a Ɖbɔɔ sor nye asaase no Ne dze a, Ɖno a Ɖaye Sor Abɔfo aso-mafo a wɔwɔwɔ atseban ebien, ebiasa na anan. Dza Ɖpe biara Ɖdze ka N'abɔdze ho, ampara de Allah wɔ tum wɔ ndzembra nyinara do.

(SUURATUL-BAKARA 2: 98—99)

98. Ka de, “Woana na ɔye Gabriel ne tamfo?” Ɖno a Nyankopɔn nam ne nhye do dze nsempa no edwir w'akoma mu dze rehye nyikyere a odzi kan no ma, na ɔye kwankyerɛ nsempa ma agyeczifo no.

99. Obiara a ɔye ɔtamfo ma Nyankopɔn, N'Abɔfoe, N'Asomafo,

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ جَاعِلِ
الصَّلٰوةِ رُسُلًا اُولٰٓئِكَ اَخْرَجْتَهُ مَثْنٰى وَثُلٰثَ
وَرُبَّمَا يَزِيْدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَآءُ اِنَّ اللّٰهَ
عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ

فاطر: ۲

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِئِلَ فَاِنَّهٗ نَزَّلَهُ عَلٰى
قَلْبِكَ بِاِذْنِ اللّٰهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَ
هُدًى وَبُشْرًا لِلْمُؤْمِنِيْنَ

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلّٰهِ وَمَلَائِكَتِهٖ وَرُسُلِهٖ وَ

na Gabriel na Michael no, ampara de Nyankopon so ye otamfo ma dem etsiafo no.

جِبْرِيلَ وَمِيكَائِيلَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ
لِّلْكَافِرِينَ

البقرة : ٩٨-٩٩

(SUURATUL-BAKARA 2: 178)

178. Nnye tsenenee nye de hom bedandan hom enyim ahwe Boka anaa Anee, na mbom nokwar tsenenee nye hon a wogye Allah na Da a Odzi Ewiei no dzi, na wogye Osor Abof, Buukuu no na Nknh-yefo no dzi, na wosee hon sika wo Allah ho do nt i, wo ebusuaf, ngyankaba, ehiafo na akwantufo na hon a wobisa akwedze, na dza hom dze gye adadufo fi efiadze ntsi, na hon a woye asor na wotua ntoboa (Zakat), na se wobonohoba a wapon, na hon a wosie abotar wo ohia na atsetsee onye oko ber mu. Woyinom na wakyere de woye anokwaf, na woyinom na woye Nyamesurofo.

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ
الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَ
الرَّسُولِ، وَأَتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوَى الْقُرْبَىٰ وَ
الْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ، وَأَقَامَ الصَّلَاةَ
وَأَتَى الزَّكَاةَ، وَالْمُؤْتُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا
عَاهَدُوا، وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ
وَحِينَ الْبَأْسِ، أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا،
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

البقرة : ١٧٨

(SUURATUL-BAKARA 2: 286)

286. Hen somafo yi gye dza adada no edzi fi N'Ewuradze ho akyere no no dzi, na demara na agye-dzifo no so gye dzi, hon nyinara wogye Allah nye N'abofoe, No Mbuukuu na N'asomafo no so dzi.

أَمَّا الرَّسُولُ فَمَا نُزِّلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَ
الْمُؤْمِنُونَ، كُلٌّ أَمَّنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ
وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ

البقرة : ٢٨٦

(SUURATUL-HAJ 22: 76)

76. Nyankopon yiye N'Asomafo fi Sor Abof, nye nyimpa mu. Nokwar Allah tse nsem nyinara na oye Enyiasombea.

اللَّهُ يَضْطَوِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُؤْسًا وَ مِنْ
النَّاسِ، إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

الحج : ٧٦

(SUURATUN-NISAA 4: 137)

137. O hom a hom agye edzi! Hom ngye Allah na No Somafo no na No Buukuu a Oeyi ama No Somafo no nye Buukuu a Ꮜdze dzii kan bae no ndzi, Na obiara a ᏌbeyᏌ asokyew ama Allah na N'AbᏌfoe, No Mbuukuu, N'asomafo na da a odzi ewiei no, osi pi de ᏌatᏌ dᏌnsuar kᏌ ekyir koraa.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
 وَالكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ
 الَّذِي أَنزَلَ مِن قَبْلُ، وَمَن يَكْفُرْ بِاللَّهِ
 وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ
 الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعيدًا

النساء: ١٣٧

3. ENYIMNYAM KURAN NO

(SUURATUL-BAKARA 2: 2-3)

2. Alif Lam Mim (Emi nye Allah a Minyim biribiara no).
3. Iyi ye buukuu a ekyingye biara nnyi mu: əye kwankyerɛ ma atseneneefo.

الْم
ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى
لِّلْمُتَّقِينَ

البقرة : ٢-٣

(SUURATUL-WAAKI'A 56: 78-79)

78. Iyi ye enyimnyam Kuran (Nyan-kopɔn N'asɛm) a ɔnam nyikyɛɛ
79. Do yii maa No Nkɔnhɛnyi, a ɔwɔ Buukuu a ɔakora no ye mu.

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ
فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ

الواقعة : ٧٨-٧٩

(SUURATUL BAYYINA 98: 4)

98. No mu ahyɛdze no wɔ hɔ afebɔɔ.

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ

البيّنة : ٤

(SUURATUL-ZUMAR 39: 24)

24. Allah dze Asemɛpa mapa edwir a əye buukuu a ne nkyekyɛmu no foafoa hɔn ho ekɔyir a hɔn a wosuro Nyankopɔn no hɔn honam dwirɔw hɔn wɔ ho, na hɔn honam na hɔn akoma gow hɔn

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ

wə Nyankopɔn ne nkaakaa ho. Dem na Allah No kwankyerɛ tse; nyia Ɖpɛ no na Ɖkyerɛ No kwan. Na nyia ɔayew wə Nyankopɔn N'enyim no nnkenya ɔkwankyerɛfo.

ذٰلِكَ هُدٰى اللّٰهُ يَهْرٰى بِهٖ مِّنْ يَّشَآءُ، وَمَنْ يُضِلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۝

الزمر: ٢٤

(SUURATUL-ZUKHRUF 43: 2-5)

2. Ha Mim. (Ɖwo a Ayeyi fata wo, Enyimnyam Ewuradze.)
3. Yɛdze dem Buukuu yi a ɔakyerɛ-kyerɛ mu pefee yi dzi nsew.
4. Yeaye no Kuran wə Arabek kasa mu ama hom aatse ase.
5. Na nokwar, ɔwə Buukuu ne na a ɔakorɔn no na nyansa ahye no ma wə Hen nkyen no mu.

حٰمٓ

وَ الْكِتٰبِ الْمُبِينِ ۝

لَا تَجْعَلْنٰهُ قُرْآٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ۝

وَلَا تَنْهٖ فِىٓ اٰوَّلِ الْكِتٰبِ لَعَلَّكُمْ تَحْكُمُوْنَ

الزحرت: ٥-٣

(SUURATUL-AHZAB 33: 73-74)

73. Ampara de Yɛdze Awerehyemu no maa sor, asaase na nkokwaa, mbom wəpooow de wobɔsuo mu na wosuroi. Na ɔdasanyi suo mu. Ampa, ɔdasanyi ye etsirmuɔden na enyimbugudo tsia noara noho a ɔnndwen no nsunsuando ho.
74. Nsunsuando no nye de Allah bɔtwe nkɔnkɔnsafo mbanyin na mbaa hɔn aso, na ɔatwe abosonsɔrfo mbanyin na mbaa so hɔn aso. Na Allah dze ehumbɔbɔr twe ben agyedzifo mbanyin na mbasiafo; na Allah ye Bɔnfakyenyi; Mbɔbɔrhufo pii.

لَا تَجْعَلْنٰهُ قُرْآٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ۝
وَلَا تَنْهٖ فِىٓ اٰوَّلِ الْكِتٰبِ لَعَلَّكُمْ تَحْكُمُوْنَ

لِيُعَذِّبَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْمُنٰفِقَاتِ وَالْمُشْرِكِيْنَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ۝

الاحزاب: ٧٣-٧٤

(SUURATUL-BANII ISRAIL 17: 89-90)

89. Ka de, “Se adasamba na Jinn nyinara bɔ mu de wəreye Kuran ne saso a wonnkotum, kaansa

قُلْ لَّيْسَ اجْتَمَعَتِ الْاٰنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ اَنْ يَّاتُوْا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لَآ يٰٓاَتُوْنَ بِمِثْلِهٖ

wəbəboaboa hənho mpo a :

90. Na nokwar, Yenam akwan ahorow do ama ədasanyi mfa-toho pii wə Kuran yi mu naaso adasamba pii pow biribiara na wəye etsiafo.

وَلَوْ كَانَ يَنْصُرُهُمْ رَبُّنَا لَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّسَكِّبًا
 وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا
 بئى اسراء عیل : ۸۹-۹۰

(SUURATUL-HASHR 59: 22)

22. Se Yedze Kuran yi dwiir kokwaa do a, nkye nokwar hom bohu de əabrə no ase na oedwiriw no wə Nyankopən No ho suro ntsi. Na iyi ye mfatoho a yeeyi akyere adasamba ama wəaadwen ho.

لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِمَّا تَخَشِيَ اللَّهُ وَالرَّسُولَ
 إِلَّا مَثَلًا تُضِرُّهُمُ لِلْقَاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

(SUURATUL-HUUD 11: 18)

18. Ana nyia əwə adasedzi petee fi n'Ewuradze hə na ədasefo beba n'ekyir, na Moses no Buukuu (Baebor) dzii n'enyim kan a əye kwankyerə na ehumbəbər no botum aye ədaadaafo? Hən (a wədwen dem nsem yi ho no) gye dzi na atamfo no mu hən a wənnkəgye edzi no, Ogya bəye hən anohoba bea. Ntsi mma w'adwen nnhihim wə ho. Ampara de əye nokwar a ofi w'Ewuradze nkyen, mbom nyimpa pii nngye nndzi.

أَمَّن كَانَ عَلَى بَيْتِهِ مِنْ رَبِّهِ وَيَشْلُوهُ شَاهِدًا
 مِّثْلَهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كُتِبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً
 أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ، وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ
 الْأَخْرَآبِ قَالْنَا لَهُمْ مَوْعِدُهُمْ فَلَا تَكُفِّرُ بِنِزَاتِنَا
 مِثْلَهُ وَإِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
 لَا يُؤْمِنُونَ

هود : ۱۸

(SUURATUL-AN'AAM 6: 93)

93. Na iyi ye Buukuu a Yeeyi akyere a nhyira ahye no ma, ama əaahye dza odzii n'enyim kan no ma, na etum aabə amanaman hən Na (Mecca) nye hən a wəben no no kəkə.

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقٌ
 الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَإِن تَنْزِيلًا مَّا الْقُرْآنُ
 مِنْ حَوْكَاهَا

الانعام : ۹۳

(SUURATUL-MAAIDA 5: 4)

4. Mesi hom som pi ama hom, na

أَلَيْسَ مَا كَمَلْتُكُمْ فِيكُمْ وَأَتَمَمْتُ

Mahye M'adom ma wə hom do,
na Masan mu eyi Islamsom ama
hom.

عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ
﴿يُنَا﴾

السائدة : ٤

4. NKŌNHYĒFO

(SUURATUL-HAJ 22: 76)

76. Allah pa N’asomafo fi sor Abəfo na adasamba mu. Ampara de Allah tse nsempem nyinara na Ɔye Enyiasombea.

اللَّهُ يَضْطَرِّيهِ مِنَ الْمَلَائِكَةِ رَسُولًا رَّسُولًا وَمِنَ النَّاسِ
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ
الحج : ٧٦

(SUURATUL-NAHL 16: 37)

37. Na nyimpa kuw biara Yeyii Nkŏnhyenyi fii hŏn mu a ɔkaa hŏn Nyamesem de: “Hom nsom Allah na hom ntwe hom ho mfi Abənsam no n’akwan mu. Hŏn mu binom wə hə a Allah kyere hŏn kwan na hŏn mu binom so ɔsee ara na ɔfata hŏn. Ntsi kə asaase no do aporəw na hwe hŏn a wobuu Nkŏnhyefo no atorfo no mbre hŏn ewiei yee.

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا لِيِ اعْبُدُوا
اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ۚ فَمِنْهُمْ مَن هَدَى
اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَن حَقَّقْتُ عَلَيْهِ الضَّلَالَةَ
فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الْمُكذِبِينَ
النحل : ٣٧

(SUURATUL-BAKARA 2: 31)

31. Na aber a ‘Ewuradze kaa kyere

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي

sor Abɔfo no de, Miribeyi Odziadzenyi ato asaase no do no, Abɔfo no bisaa de, “ana Iribeyi Obi a ɔdze basabasaye na bɔgyaka beba asaase no do? Na hɛn yɛdze W’Ayeyi tonton wo na yehuhuor wo krɛnkrɛnyɛ.” Nyankopɛn buaa de, “Minyim dza hom nnyim.”

الْأَرْضَ خَلِيقَةً، قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ، وَتَحْنُ نُسَيْجُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ، قَالَ إِنَّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

البقرة: ٣١

(SUURATUN-NISAA 4: 164–165)

164. Nokwar, Yɛdze nyikyere abre wo de mbre Yeyii kyereɛ Noah nye Nkɔnhyɛfo a wodzii n’ekyir no; Na Yɛdze nyikyere maa Abraham, Ishmael na Isaak; na Jakob na ne mba; Jesus na Job, Jonah, Aaron na Solomon, na David so Yemaa no Ndwom.
165. Na Asomafo bi wɔ hɔ a Yedzi kan abobɔ hɛn edzin akyere wo, na binom so a Yemmbobɔ hɛn edzin nnkyere wo; na Allah nye Moses dzii ano kasa so-ronko.

رَبًّا أَوْ حَيْثَآلَا لَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا لِي نُوحٍ وَالتَّيِّبِينَ مِنْ بَعْدِهِ، وَأَوْحَيْنَا لِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ عِيسَى وَإِيُوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسَلِيمَانَ وَأَتَيْنَا دَاوُدَ رُبُودًا

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ، وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا

النساء: ١٦٤-١٦٥

(SUURATUL-BAKARA 2:125)

125. Na hom nkaa ber a Abraham hyɛ ahyɛdze bi a n’Ewuradze dze sɔ no hwɛɛ no ma no. Ɖkaa de, “Mebeye wo dɔm hɛn kandzinyi,” Abraham bisaa de, “Nkye efi me mba so mu”? Ewuradze kaa de “Mbratofon nka M’ahyemu ho”

وَإِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ، قَالَ رَبِّ إِنِّي جَاءْتُكَ لِلتَّائِبِينَ قَالُوا مَا مَاءٌ قَالُوا وَمِنْ دُرِّيْحِي، قَالَ لَا يَنْتَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ

البقرة: ١٢٥

(SUURATUL-BAKARA 2: 88)

88. Nokwar Yemaa Moses Buukuu na Yeyii Asomafo wɔ n’ekyir (ama woetsiatsia n’anamɛn mu); na Mary ne ba Jesus so

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ، وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ

Yɛmaa no nsɛnkyerɛdze a ɔda edzi petee na Yɛ dze sunsum kronkrɔn hyɛɛ no dzen. Ana ber biara a Ɔsomafo dze dza ɔnnye hom pɛ bɛbrɛ hom no, hom dze ahantanye bobu hɔn mu bi akɔhwifo na hom ekunkum hɔn mu binom so?

مَرِيَمَ الْبَيْتِ وَأَيَّدَ لَهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ،
 أَفَكَلَّمَا جَاءَكُم رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى
 أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ، فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمُوهُ
 فَرِيقًا تَقْتُلُونَ ○

البقرة: ٨٨

(SUURATUL-YUUNUS 10: 91-93)

91. Na Yɛdze Israelmba no twaa po no na Faraoh nye no dɔm nam mfɔm kwan nye ebufuw do tsiw hɔn kɛpɛm aber a esuwu baa hɔn do a ɔkaa dɛ, “Megye dzi dɛ Nyankɔpɔn biara nnyi hɔ ka dza Israelmba gye No dzi no ho, na emi meka hɔn a wɔyɛ ahobɔɛɛse no ho.
92. Dem! Mbrɛana! wɔ aber a ansaana no ɔwo eyɛɛ asokyew na enye hɔn a wɔdze basabasayɛ ba no bɔɔ awɛ.
93. Ntsi ndɛ Yɛbɛgye wo honandua nko nkwa ama aayɛ Asemkyerɛdze ama w’ekyir mba. Na nokwar adasamba pii bu hɛn Nsenkyerɛdze too too ba.

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ
 فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا
 وَعُدْوَانًا، حَتَّىٰ لَدَىٰ آدْرَاكَةَ الْعُرْقِيِّ، قَالَ أَمْنْتُ
 أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ
 بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ○

أَلَعَنْتَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ
 الْمُفْسِدِينَ ○

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ
 خَلَقَ آيَةً، وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ
 آيَاتِنَا لَغَفُلُونَ ○

يونس: ٩١-٩٣

(SUURATUL-MARYAM 19: 17-35)

17. Na ka Mary no ho nsem no dɛ mbrɛ Buukuu (Baebor), no kyeɛ, aber a ɔtwɛɛ no ho fii no nkorɔfo ho kɔr boka bea bi do;
18. Na ɔdze noho sumaa hɔn, afei Yɛsoma Hɛn Bɔfoɛ a ɔyɛɛ no ho dɛ nyimpa wɔ ne nkyɛn.
19. Mary see Ɖbɔfo no dɛ, “Moro-hwehwe Ɖdomfo Nyankɔpɔn No

وَإِذْ كُنْتَ فِي الْكَثْبِ مَرِيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ
 أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْوِيًّا ○

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا
 إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ○
 قَالَتْ رَبِّ انِّي أعوذُ بِكَ مِنَ الرِّجْسِ وَمِنْكَ

- Ne nkyen guansumabew efi wo nsa, se owo isuro No ampa a!
20. Obāfo no yii ano dε, “Meyε w’Ewuradze No Somafo kεkε, dε medze obabanyin tseneneenyi rebeyε wo adom!”
 21. Okaa dε, “Mibesi den awo babanyin wō aber a banyin biara mmfaa noho nnkaa me na mommbōo efi bra biara so?”
 22. Obāfo no yii ano dε, “Dem na otse”. Mbom w’Ewuradze N’asem nye dε, “Oye mberew ma Me; na Yebeyε no Asenkyeredze ama adasamba, na aaye adom a ofi Hen nkyen, na oye nhyehyεe a oda hō.
 23. Ntsi onyinseen no, na otwee noho kōr ekyirekyir bea bi do.
 24. Na awoo mu yaw gyeε no ma okotwer ekyiresua dua ho. Okaa dε, “O! Ketseankye mewu ansaana iyi esi ma nkyε owerε efir me koraa.
 25. Afei obāfo no frεε no fi daadze see no dε “Nndzi yaw. W’Ewuradze dze esutsen ato wo famu.”
 26. Na wosow ekyiresua dua no bra wo do, na Obema ekyiresuaba amon a aber aporew egu wo do.
 27. Dem ntsi dzi bi na nom na ka w’enyi famu. Na sε ihu nyimpa biara a ka dε “Mahye akonkyen ho bō ama Odomfo Nyankopon, dem ntsi ndε mennkenye nyimpa biara edzi ano kasa.”
 28. Afei Mary tuur abofra no dze no brεε no nkorōfo. Wōkaa dε “O Mary, edze adze nwanwa aba.”
 29. O Aaron n’akyerεbaa w’egya annyε otsirmuədzenyi na wo

إِنْ كُنْتَ تَوَّابًا ۝
 قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ
 غُلَامًا زَوِيًّا ۝
 قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ
 وَلَمْ أَكْ بُوْغِيًّا ۝
 قَالَ كَذَلِكِ ۚ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّوَنٌ ۚ وَ
 لِنَجْعَلَنَّ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا ۚ وَكَانَ أَمْرًا
 مَّقْضِيًّا ۝
 فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَهَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ۝
 فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ ۚ قَالَتْ
 يَا بِنْتِئِمِّي مِثُّ قَبْلِ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا
 مَنُوسِيًّا ۝
 فَنَادَى سَاهِبٌ مِّنْ بَنِيهَا أَلَا تَحْزَنِينَ قَدْ جَعَلَ
 رَبُّكِ تَخْتَكِ سَرِيًّا ۝
 وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقُ عَلَيْكِ
 زَوْجًا بَنِيًّا ۝
 فَكَلِمًا وَاشْرَبِينَ وَتَرَىٰ عَيْنًا ۚ فَاِمَّا تَرَىٰ
 مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنَّي نَذَرْتُ
 لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ۝
 فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ ۚ قَالُوا لِمَ زِمْنَا
 لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ۝
 يَا نُحْتِ هَذَا مَا كَانَ أَبُوكِ أَمْرًا سَوِيًّا وَمَا

na so ammbə ehuhu bra :

30. Mary dze ne nsa tseen abofra no do. Wəkaa də, “Yebesɪ dɛn nye abɔtoaba a ɔda mbɔdoma mpa do yi akasa?”
31. Abofra no see də, ‘Meyɛ Allah N’akowaa. Ɖdze Buukuu no ahyɛ me nsa na Ɖayɛ me Nkɔnhyɛnyi.
32. Na Oɛhyira me wə beebiara a mowɔ. na Ɖayɛ asɔryɛ na afɔrbɔ nhyɛ ama me wə mo nkwa mber nyinara mu.
33. Na Ɖayɛ me Ɖsomfo ama me na, na Ɖaannyɛ me ahantan nyimpa na obi a wonnhyiraa no.
34. Na da a wəwoo me no, nna asomdwee wə mo do, na asomdwee bɛka mo do wə mo wu da, nye da a wobɛnyan me aba nkwa mu bio no mu .
35. Dem na Jesus, Mary ne ba no ho nsem tse. Nokwasɛm a wəgyɛ ho kyim no.

كَانَتْ أُمَّكَ يَدِيًّا ۖ
فَأَسْأَلَتْ رَبِّيَ ۖ قَالَ لَوْ أَكَيْفَ نُحْكِمُكَ مِنْ كَانٍ
فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ۝

قَالَ رَبِّي عَبْدُ اللَّهِ ۖ اتَّخَذَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي
نَبِيًّا ۝

وَجَعَلَنِي مُبْرَكًا آيَةً ۖ مَا كُنْتُ مِثْلَ مَا أُوحَىٰ
بِالضَّلُوعِ وَالزُّكُوفِ ۖ مَا دُمْتُ حَيًّا ۝

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ ۖ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ۝

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ
أُبْعَثُ حَيًّا ۝

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۖ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ
يَمْتَرُونَ ۝

مريم : ١٧ - ٣٥

(SUURATU-AALI IMRAAN 3:
82-83)

82. Na hom nkaa ber no a Nyankopɔn nye Nkɔnhyɛfo no nye adasamba dzii ahyɛmu də, “Dza Medze ma hom wə Buukuu no nye Nyansa mu biara sɛ Nkɔnhyɛnyi ba də orebɛhyɛ no ma a ɔsɛ də hom gye no dzi na hom boa no. Na Nyankopɔn bisaa hɔn də, “Ana hom hyɛ bɔ na hom gye asodzi a Medze ato hom do yi to mu?” “Wəkaa də, Yɛpɛn do!” Ɖkaa də, “Dem

وَأَذَاخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّنَ لَمَا
آتَيْنَاكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ
رَسُولٌ مِثْلِي لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ
وَلَتَنْصُرُنَّهُ ۚ قَالَ ءَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ
ذٰلِكُمْ إِصْرِي ۗ قَالُوا أَقْرَرْنَا ۚ قَالَ

dze a hom ndzi dase, na Emi Meka hom ho wə adasefo no mu.”

فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ۝
 آل عمران: ٨٢

(SUURATUL-AHZAB 33: 8)

8. Kae ber no a Yegyee bəhye fii Nkŏnhyefo no nkyen no—na Yegyee bi fii əwo na Noah na Abraham na Moses na Jesus, Mary ba no hə:—Na Yegyee hən hə ahyemu a əye dzen.

وَلَا تَأْخُذْ تَا مِنَ التَّيِّبِينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَ
 مِنْ نُوحٍ وَآبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
 وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِيثَاقًا غَلِيظًا ۝
 الاحزاب: ٨

5. ISLAM NKONHYENYI KRON-
KRON NO NE GYINABEW
NA NE BRA

(SUURATUL-AHZAAB 33: 46-49)

46. O Nkonhyenyi, Yeasoma wo de eye Dasefo na Nsempa Soafo na Kəkəbonyi.
47. Na eye nyia efre dəm kə Nyan-
kopən Ne nkyen wə No tum mu,
na eye kandzea a əhyeren.
48. Na bə nsempa nɔ dawur kyere
agyedzifo no de wobonya adom
a əso efi Nyankopən hə.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا
مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۝

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِآذَانِهِمْ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ۝

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
فَضَّلُوا كَيْبَرًا ۝

الاحزاب : ٤٦ - ٤٨

(SUURATUL-A'RAAF 7: 159)

159. Ka de, 'O adasamba, nokwar,
meye Əsomafo a mifi əsor nye
asaase Ahendzi Wura Nyanko-
pən No hə ma hom nyinarə.
Əno na Əma nkwa na Əbə owu
so. Ntsi hom ngye Nyankopən

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ
جَمِيعًا لَا تَزِيكُ كُفْرُكَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَأَمُوتُوا بِاللَّهِ ۝

na No Somafo no a onnyim nwoma na eso agye Allah N'anomusem dzi no ndzi na hom ndzi n'ekyir ama hom eenya kwankyerε pa!

رَسُولِ الرَّبِّ الْأَرْبِيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِأَسْمَاءِ
كَلِمَتِهِمْ وَأَتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
الاعتراف : ١٥٩

(SUURATUL-SABA 34: 29)

29. Na Yeaaansoma wo ka de eye nsem-paso-fo na kəkəbonyi ma adasamba nyinara, mbom adasamba dodow ara nnyim.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا حَافَّةً لِّئَلَّامُنَّ بِشَيْءٍ أَوْ
تَذِيرًا ۚ وَلَئِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
سبأ : ٢٩

(SUURATUL-KALAM 68: 4-5)

4. Na osi pi ye nokwar de akatua a onnyi ewiei wə hə ma wo.
5. Na əwo ewə əbra mu su a əkorən na əye dansewa.

وَأَنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ۝
وَأَنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ ۝
القلم : ٤-٥

(SUURATUL-AHZAB 33: 41)

41. Muhammad nnye hom nyimpa no mu biara n'egya, mbom əye Nyankopən No Somafo nye Nkənhyεfo Nsəwano na Nyankopən wə ndzamba nyinara ho nyimdzee.

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّنْ رِّجَالِكُمْ وَلَئِنْ
رَأَوْهُ سَأَلُوهُ اللَّهَ وَحَاطَتْهُمُ النَّيِّبَاتُ ۚ وَكَانَ اللَّهُ
يُحِلُّ لِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝
الاحزاب : ٤١

(SUURATUL-AHZAB 33: 22)

22. Nokwar hom wə m-fatoh wə Nyankopən No Nkənhyenyi no ho a əye dansewa na odzi mu ma nyia osuro Nyankopən nye Atsembuada no, na əkaakaa Nyankopən yie.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ
حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ
الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ۝
الاحزاب : ٢٢

(SUURATUL-AHZAB 33: 57)

57. Nyankopən nye N'Abəfoe dze nhyira dwir Nkənhyenyi no do. O hom a hom agye edzi! hom so hom nserε Nyankopən Ne nhyira ngu no do na hom mfa asomdwee nkyia no nkyia no.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا
الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ۝
الاحزاب : ٥٧

(SUURATUL-FATH 48: 29–30)

30. Muhammad ye Allah No Somafo. Na n'ahokafo no tsia etsiafo no dzendzenndzen na hɔnara dze wohu hɔn ho mbɔbɔr. Hom bohɔ hɔn de wɔrobobɔ hɔn mu adze na wɔdze hɔn enyim risisi famu wɔ Asɔrye mu dze rohwehwe Nyankopɔn N'adom na N'enyigye. Hɔn enyimkafamu ho ahyensew wɔ hɔn enyim. Dem na Ahyemu Dadaw (Torah) no akyerɛkyere hɔn su. Na Ahyemu Fofɔr mu kyere de hɔn ahyensew tse de eduaba a ofifir fɛfɛfɛw na opirim; afei no mu piw na dua no gyina pintsinn ma ɔye hɔn a woduae no few—na etsiafo no dze ɔgye hɔn ebufuw. Nyankopɔn dze bɔnfakye na akatua pa abɔ hɔn a wɔgye dzi na wɔye ndwuma pa wɔ hɔn mu no anohoba.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ، وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ
عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا
سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا
سِيمًا هُمْ فِي رُجُوعِهِمْ أَسْرِعُ الشُّجُودِ
ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوَارِيثِ وَمَثَلُهُمْ فِي
الْأَنْجِيلِ كَزُرِّ أَخْرَجَ شَطَاةً فَآزَرَهُ
فَأَسْتَفْظَقَ فَاستَوَى عَلَى سُوْقِهِ يُعْجِبُ
الزَّرَّاءَ لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الْكُفَّارَ دَعَا اللَّهُ
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ
تَخْفِيفًا دَاجِرًا عَظِيمًا ۝

الفتح : ٣٠

(SUURATU AALI IMRAAN 3: 32–33)

32. Ka de, “Se hom dɔ Nyankopɔn a, hom ndzi m'ekyir na Nyankopɔn bɔdɔ hom na ɔdze hom mfom akye hom. Na Nyankopɔn ye Bɔnfakye nyi, Mbɔbɔrhufɔ mbordo.

33. O ɔsomafo! bɔ dza w'Ewuradze eyi akyerɛ wo no dawur, na se ɔwo annye a nna ɔkyere de emmbɔ N'Asɛm no dawur. Na Nyankopɔn bɔbɔ wɔ ho ban e i adasan ba na. Nokwar, Nyankopɔn nkyere hɔn a wɔye etsiafo no kwan tsenenee.

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي
يُحِبِّبْكُمْ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَأَنَا اللَّهُ
عَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ، فَإِنْ تَوَلَّوْا
فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكُفْرِينَ ۝

أل عمران : ٣٢-٣٣

6. ƆSOM (ASƆRYƆ)

(SUURATUL-BAYYINA 98: 6)

6. Dza wəhyɛ hən nye de wənsom Nyankopɔn wə nokwar, setsie na tsenenee mu na wənye asɔr na wontua ntoboa (Zakat). Na iyi nye kwan tsenenee a osi pi.

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ
الدينَ هُ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَ
يُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ۝

البيتة : ٦

(SUURATUL-ZAARIYAAT 51: 57)

57. Na Mabɔ Jinn na nyimpa ama wəasom me.

وَمَا خَلَقْتُ الجنَّ وَالانسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِي ۝

الذريت : ٥٧

(SUURATUL-BANII ISRAIILA

17: 79-80)

79. Hom nye asɔr fitsi ewiaber nkesi adzesaa na hom nkenkan Kuran wə ahanamakye ber, na ahana-makye Kuran nkenkanee sɔ Nyankopɔn N'enyi kesekese.

اقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ
وَ قُرْآنِ الفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الفَجْرِ كَانَ
مَشْهُودًا ۝

80. Bɔ mbɔɔɔzen soɔr anafua esuom na (fa Kuran ye asɔr), na ɔbeyɛ

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَمَجِّدْ بِهِ تَأْفِيلَةً لَكَ ۝ عَسَى

mfaso ama wo. Bi a na W'Ewu-
radze bema wo gynabew a
ɔkorɔn.

(SUURATUL-BAKARA 2: 239)

239. Weɔn asorye, nkanka finimfin
dze no na fa ahobrease gyina
Nyankorɔn enyim.

أَنْ يَّبْعَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ۝
بَنِي إِسْرَائِيلَ: ٧٩-٨٠

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ ۝
وَقُوا لِلَّهِ قُنُوتَيْنِ ۝
البقرة: ٢٣٩

7. AKONKYEN (MMUADA)

(SUURATUL-BAKARA 2: 184-185)

184. O hom a hom agye edzi! wə-
hyehye akonkyen ama hom de
mbre wəhyehyee maa hən a
wodzii hom e nyim kan no ama
hom aaye atseneneefo.

185. Əye nda a woeyi esi hə, mbom
hom mu ayarfo na akwantufo
wə ber no mu no, wəmfə nda
fofor nkyen, na hən a əye dzen
ma hən no mpatadze wə hə ma
hən—əno nye de wəbəbə ehiafo
akəhoma. Na obiara a setsie mu
no ədze ne pə ye edwuma pa
no oye ma no, Na se hom tum
fa akonkyen a nkye oye ma hom,
se hom nyim a.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ
كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا
أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى
الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ
فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ وَ أَن
تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

البقرة: ١٨٤-١٨٥

8. ZAKAAT (NTOBOA)

(SUURATUL-BAKARA 2: 44)

44. Na hom nye asər na hom ntua Zakat (ntoboa) na hom nye hən a wəbə hən mu adze no mbə hom mu adze.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَ
اذْكُرُوا مِمَّا رَزَقْتُمْ

البقرة : ٤٤

(SUURATUL-RUUM 30: 39)

39. Ntsi fa obusuanyi ne kyefa ma no, na ma ohianyɩ na kwantunyi so nya hən kyefa. Dem no yie ma hən a wərohwehwe Nyankopən N'adom, na hən na wəbeyɛ nkonyimdzifo.

فَأْتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمَشْكِينِ وَابْنَ
السَّبِيلِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ
وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

الروم : ٣٩

(SUURATUL-ZAARIYAAT 51: 20)

20. Na hən egyapadze mu wə kyefa ma nyia obisa mboa nye nyia onntum mmbisa nyinara.

وَفِي آمَوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

الذَّارِيَات : ٢٠

(SUURATUL-MAARIJ 70: 25–26)

25. Na høn a høn egyapadze mu wə kyefa pəkyee
 26. Dze ma nyia obisa mboa nye nyia ombbisa mboa.

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مِّمَّا كَفَرُوا

بِلسَائِلٍ وَالْمَحْرُومِ

السجدة: ٢٥-٢٦

(SUURATUL-TAUBA 9: 60)

60. Akyekyedze no wə hə ma abəbəfo, ahəhə, hən a wəyε ho edwuma, hən a wohia awerεkyekyere, ndənkəfo, fahodzi na hən a wədze kaw, Nyame dwuma no mu, akwantufo—mbra a ofi Nyankopən nkyen. Na Nyankopən ye Nyimdzezo, Nyansafo.

رَتْمًا الصَّدَقَاتِ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلَىٰ قُلُوبُهُمْ فِي الرِّقَابِ وَالْعَارِمِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

التوبة: ٦٠

(SUURATUL-BAKARA 2: 255)

255. O hom a hom agye edzi! dza Yedze adom hom biara hən nsee bi ansaana da no a eguadzi, anyenkoye na ka-ma-me nnyi hə no aba. Etsiafo no na wəyε adzebənyefo.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمْ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا حُلَّةَ وَلَا شَفَاعَةَ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ

البقرة: ٢٥٥

(SUURATUL-BAKARA 2: 262–263)

262. Hən a wəsee hən egyapadze wə Allah N'akwan mu no hən asem tse de eburoba əsow eburow ban esuon a kor biara eburoba əha na otuatua ho. Nyankopən ye no mbəho mbəho pii ma nyia Noara Əpe. Nyankopən ye Ewuradze a N'ayamuyie dəəso. Onyim biribiara.

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضِعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

263. Hən a wəsee hən egyapadze wə Nyankopən N'akwan mu na wənkasa ntsia wə dza wəsee no no ekyir no, wəwə akatua wə

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَتًّا وَلَا

hən Ewuradze nkyen. Wonnkenya suro biara, na wonnkedzi awerehow.

أَدَّى لَهُمْ أَجْرَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ، وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ○

البقرة : ۲۶۲-۲۶۳

(SUURATUL-BAKARA 2: 266)

266. Hən a wəseə hən egyapadze de wədze rohwehwe Nyankopən ho enyigye na woenya sunsum mu ahooḏzen no hən suban tse de ture a əwə asaase a əkorən do, a nsu kese tɔ wə do ntsi oyi ndəbaa mbəho mbəho. Kaansa nsu anntə kese mpo a, nsu nkakrankakra tum ma əsow. Nyankopən hu dza hom ye biara yie.

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُم مِّتْعَاءَ مَرَضَاتٍ أَلْوُ وَتَغْيِيثًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ، فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطُلٌّ، وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ○

البقرة : ۲۶۶

(SUURATUL-BAKARA 2: 275)

275. Hən a adzesaa na adzekyee, sumadze na kan mu wəseə hən egyapadze wə Nyankopən N'akwan mu no wə akatua wə hən Ewuradze nkyen, osuro biara nnkeba hən do na wonnkedzi awerehow so.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُم بِأَثَلٍ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ، وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ○

البقرة : ۲۷۵

9. HAJJ NA KA'ABA

(SUURATUL-HAJJ 22: 26–30)

26. Na hən a wənnnye nndzi, na wosiw nyimpa kwan wə Nyan-korən N'akwan ənye Asərdan Krənkrən a Yədze ama nyimpa nyina, de hən a wəye abəasee anaaso sar no do ahəho, na nyia ənam kwan bən do dze ntoto bəba mu no, Yəbema əasə mpənse a əye yaw ahwe.

27. Na hom nkaa ber no a Yədze Ofi no anan mu hye Abraham ne nsa na Yesee no de, “Mmfa biribiara mbata Mo ho, Na tsew Me fie no ho ma hən a wotwa ho hyia no, ənye hən a wogyina tsentsen na hən a wəbə hən mu adze na wədze hən enyim butubutuw famu wə Asər-ye mu no.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَيْسَدُونَ عَلَىٰ سَبِيلِ
اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ
لِلنَّاسِ سَوَاءً يَلْعَكِفُ فِيهِ وَالْبَاءِ وَمَنْ
يُرِدْ فِيهِ بِالْحَاكِ يُظْلَمِ نَذْرَهُ مِنْ
عَذَابِ إِلَهِهِ ۝

وَرَأَيْتُمُ اللَّامَةَ إِذْ هِيَ تَمْشِي
أَنَّ لَا تُشْرِكُ بِنِ شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِي
لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ
السُّجُودِ ۝

28. Na bə Akwantu Krənkrən (Hajj) no dawur kyere adasamba, na wəbenantsew na binom tsetse efumpənko do fi kwan tsentsen do aba wo nkyen.

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ۝

29. Ama woehu mfaso a əye ma hən na wəabobə Nyankopən Ne dzin wənda a wəahyehye no mu ekum anantwi na hən siso mbowa a wotsia ntwer a Ədze abə hən akəhoma. Afei hom ndzi bi na hom mfa bi mbə hən a hən were ahow na ehiafo akəhoma.

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي آيَاتٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَدَقْتُم مِّنْ بَيْتِمَا الْعَتَمَاءِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا النَّبِيَّ الْأَوْثَرَ ۝

30. Afei ma wənyə hən ehiafde mfa ntsew hən ho na wənyə hən anohoba ma, na wənkə Tsetse fi no ho aporəw.

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُتُوفُوا نُذُرَهُمْ وَلِيَطَافُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ۝

الحج : ٢٦ - ٣٠

(SUURATU AALI IMRAAN 3: 98)

98. Nsenkyerədze a əda edzi petee wə mu, Abraham ne bea nye no, na obiara a əhen mu no hen asomdwee mu. Allah Aye no nhye ama hən a wobonya ho akadze de wobotu kwan akə ofi no ho (akeye Hajj). Na obiara a ənngye nndzi no, ma ənkae de Nyankopən ye obi a ətse Noara N'ase, na əntwer abədze biara.

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مِّثْقَا رِابْرِهِيمَةَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا، وَرَبُّهُ عَلَى النَّاسِ حَجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتِطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا، وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ۝

آل عمران : ٩٨

(SUURATUL-BAKARA 2: 198)

198. Hajj abosoom no wonyim no yie ntsi obiara a əbeyə n'adwen de obotu kwan krənkrən no nhu de onnyi de əkeka kasa fi biara, anaaso əto mbra anaaso əham wə Hajj ber no mu. Na papa biara a hom beye no Nyankopən nyim. Na hom mma hom nsa

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ، فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۗ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَحْكُمُهُ

nnka hom ehiadze nyinara, na ampara de, hom ehiadze tsitsir nye tsenenee. Hom nsuro Emi nkotsee, O nyimpa a hom wə ntseasee.

اللَّهُمَّ وَتَزِدُّهُمَا فَاتَّ حَيْزَ الزَّادِ
التَّقْوَى زَوَاتَّقُونَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ۝
البقرة: ١٩٨

10. NYAMESENKA

(SUURATU HAA MIIM SAJDA 41: 34–36)

34. Na woana na oye wə kasa mu kyen nyia ɔto nsa frɛ nyimpa kə Nyankopɔn nkyɛn na ɔye ndzeyɛ tsenenee so, na ɛka dɛ, “nokwar emi meka ahobɛasefo no ho!
35. Na papa na bən nnsɛ. Fa papa tua bən kaw. Na nyia nkyɛ ɔnye wo ntamu wə ɔtan kɛzɛ no mpo beyɛ dɛ obi a ɔye nyenko brɛbo.
36. Mbom wəmmfa mma obiara gye-dɛ nyia ogyina pintsinn; na wəmmfa mma obiara so gyedɛ nyia n'enyimia dɔɔso.

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّن دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ
صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ○

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ . وَإِذْ نَعَمُ
بِالَّذِينَ هُمْ أَحْسَنُ قَوْلًا الَّذِي بَيْنَكَ وَ
بَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ○

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا . وَمَا
يُلْقِيهَا إِلَّا دُوحًا عَظِيمٌ ○
حَمْدُ التَّجْدَةِ: ٣٤-٣٦

(SUURATUN-NAHL 16: 126-129)

126. Hom mfa nyansa na afotu pa mfre dɔm mbra Nyame kwan ho, na hom mfa kwan fa do nye hɔn nye mpensampensamu. Ampara de wo Nyankopɔn nyim hɔn a wɔyew No kwan no, na Onyim hɔn so a woenya kwan-kyere pa no.

127. Na se hom pɔnse hɔn a wodzi emim no a, hom nhwe hɔn mfom no ho na hom mpɔnse hɔn, mbom se hom kyere abotar so a, nokwar dem no yie ma hɔn a wosie abotar.

128. Na mia w'enyi wɔ abotar mu, na ampara de w'abotar gyina Nyankopɔn No mboa do. Na mma nndzi awerehow mma hɔn, anaa-so ntsetsee wɔ hɔn apam bɔn ntsi.

129. Ampara de Nyankopɔn wɔ hɔn a wɔye atseneneefo na wɔye papa no hɔn afa.

أَذُرْ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ○

وَأَنْ عَا قَبْتُمْ فَعَابُوا بِمِثْلِ مَا وَعَوْ قَبْتُمْ بِهِ ○ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُمْ خَيْرٌ لِّلصَّابِرِينَ ○

وَأَضْيِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ○

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ○

النحل: ١٢٦-١٢٩

(SUURATU-TAUBA 9: 6)

6. Na se abosonsɔfo no mu bi bisa bambɔ fi wo hɔ a fa ma no ama oeetsie Nyankopɔn N'Asem, na fa no kɔ n'ahotɔ bea. Osiande wɔye nyimpa a wonnyi nyimdzee biara.

وَأَنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجْرُهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْنِئْهُ مَا مَنَّهُ، ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ○
التوبة: ٦

(SUURATUL-ZUMAR 39: 18-19)

18. Na hɔn a wokwir abosom amma wɔaansom hɔn, na wɔdan hɔn ho kɔ Nyankopɔn nkyen no, nsempra wɔ hɔ ma hɔn. Ntsi ka nsempra kyere Mo nkowaa no,

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى ○ فَبَشِّرْ عِبَادِ ○

19. A wotsie Asem no na wodzi no mu dza oye no ekvir no. Hən na Nyankorən akyerε hən kwan, na hən nye nyimpa a wəwə ntseasee.

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ
 أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ
 أُولُوا الْأَلْبَابِ ۝

الزمر: ١٨-١٩

11. ӨBRASU

(SUURATUL-HUJURAAT 49: 11-13)

11. Ampara de agyedzifo nyinara ye enuanom. Ntsi hom mma asomdwee mbra enuanom nta-mu, na hom nsuro Nyankopən ama ehumbəbər eedwir hom do.
12. O hom a hom agye edzi! mma nyimpa bi ndzi nyimpa fofor bi a annye a wobeye akyen hən no ho fəw, anaa mbasiafo bi mmbu mbasiafo fofor bi a annye a wobeye akyen hən no tootooba, Na mma hom mu binom nngu binom enyim ase, anaaso hom nntoto hom ho edzin. Omuo koraa de gyedzi ekyir no obi benya dzin bən, na hən a wonn-konu hən ho ye adzebənyefo no.

لَتَمَّا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةً فَأَصْلِحُوا بَيْنَ
أَخْوَانِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ○

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَشْخَرُ قَوْمَ تَمَن قَوْمِ
عَسَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءً تَمَن
نِسَاءً عَسَى أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ ، وَلَا
تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِاللِّغَابِ ،
بِئْسَ آيَاتِ الْمُنُفِقِينَ بَعْدَ الَّذِي نَجَّوْا
لَهُمْ يَتَّبِعُوا قَوْلَ لِيحَاكُمُ الظَّالِمُونَ ○

13. O hom a hom agye edzi! hom ntwe homho mfi nsusui pii ho; na nsusui ye bən wə akwan bi do. Mma hom ntsetsew hom ho anaaso hom mbobə hom ho nseku. Ana hom mu bi bəpe de odzi no nua a oewu ne nam? Nokwar, hom bekyir. Na hom nsuro Nyankopən na ampara de mber nyina ədze mbəbərhu ba hom do, na əye Mbəbərhufo.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَغْضِكُمْ بَغْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ، وَاتَّقُوا اللَّهَ، إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ

الحجرات : ١١ - ١٣

(SUURATUN-NISAA 4: 37-39)

37. Na hom nsom Nyankopən na mma hom mmfa biribiara nka No ho, na hom nye ayamuyie mma awofo, ebusufo, ngyanka-ba, abəbəfo, efipamfo mu ahokafə na ahəho, anyenkofə, əkwantsennyi na hən a wəhye hom ase. Ampara de ahantanfo na aho-hyehyefo dze Nyankopən nndə hən.

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَ يَالْوَالِدِينَ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَلًا فَعُورًا

38. Hən a hən nsa ye dzen na wotu nkorəfo so fo ma wəye nsadzen na dza Nyankopən dze fi N'adə-ye mu adom hən no wədze suma. Na Yesiesie mpənse a əye enyinguase ama etsiafo no,

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ يَبَخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ، وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا

39. Ənye hən a wəse hən egyapadze wə nyimpa enyi do ara na wəngye Nyankopən na Da a Odzi Ewiei no nndzi no. Na obiara a ənye Abənsam abə awə no dze, ənkae de əye nyenko bən ma no.

وَالَّذِينَ يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا

النساء : ٣٧ - ٣٩

(SUURATUN-NAHL 16: 91-93)

91. Nokwar, Nyankopən tu fo wə pəpəp dzi na papa ne nyee, na ebusua mu adəye ho, na əbra

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ

efidze, bøn a ɔda edzi na etua-tsew a ɔmmfa kwan mu. Otu fo ama hom aaye ahweyie.

92. Na sɛ hom bɔ Nyankopɔn anohoba a hom nhyɛ no ma; na sɛ hom dzi nsew a mma hom mmbu do, wɔ aber a hom dze Nyankopɔn edzi egyinamu. Ampara dɛ Nyankopɔn nyim dza hom yɛ biara.

93. Na mma hom nnye dɛ ɔbaa no a ɔtsetsew n'ahoma no mu nketsenketse wɔ aber a nna nkyɛ ɔama no mu aye dzen no. Hom dzi nsew dze daadaa homara hom ho dɛ annye a nna nyimpa kuw kor bi hɔn ahoɔ-dzen akyen kor bi ne dze ntsi. Nokwar Nyankopɔn sɔ hom hwe wɔ iynom mu, na Owusoɛr Da no ɔbeyɛ dza hom gye ho kyim no kann akyerɛ hom.

(SUURATUN-NISAA 4 : 136)

136. O hom a hom agye edzi! hom mfa enyiber ngyina pɛpɛr ne dzi do, na hom nye adasefo mma Nyankopɔn kaansa otsia homara, anaa hom awofo na hom ebusuafɔ mpo a. Sɛ ɔye osikafo o, sɛ ɔye ohianyi o, Nyankopɔn N'enyi wɔ hɔn do. Dem ntsi mma hom nndzi akɔndɔ ekyir ama hom eetum edzi pɛpɛr. Na sɛ hom siw nokwar no do anaaa sɛ hom guan fi ho mpo a Nyankopɔn nyim dza hom yɛ nyinara yie.

(SUURATUN-NISAA 4 : 149-150)

149. Nyankopɔn N'enyi nngye bagua mu kasahun ho, gyedɛ obi a

وَالْبَنِيَّ ۖ يَعْظُمُ عَلَيْكُمْ تَدَكَّرُونُ ۝

وَأَذِقُوا يَعْهَدِ اللّٰهُ إِذَآ عَا هَدْتُمْ وَآ
تَنْقُضُوا الْاِيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ
جَعَلْتُمُ اللّٰهَ عَلَيْكُمْ كَفِيْلًا ۚ اِنَّ اللّٰهَ
يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُوْنَ ۝

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَصَتْ غُرْلَهَا مِنْ بَعْدِ
قُوَّةٍ أَنْكَثَ ۚ تَتَّخِذُونَ اِيْمَانَكُمْ دَخْلًا
بِيْسَتِكُمْ اَنْ تَكُوْنَ اُمَّةٌ هِيَ اَرْذٰى مِنْ اُمَّةٍ ۗ
رَاٰمًا يَبْلُوْكُمْ اللّٰهُ بِهٖ ۚ وَلِيَبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ۝

النحل : ٩١ - ٩٣

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ
بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أُو
الْوَالِدِينَ وَالأَقْرَبِينَ ۚ اِنْ يَكُنْ عَيْنًا أَوْ
نَفْسِيْرًا قَالَتْهُ اُولٰٓئِيْهُمَا كَفَلَا تَتَّبِعُوا اللّٰهَ
اَنْ تَعْدُوْا ۚ وَاِنْ تَلَوْا اَوْ نَعَرَ صُوتًا فَانَ اللّٰهَ
كَانَ يَمًا تَعْمَلُوْنَ حَسِيْرًا ۝

النساء : ١٣٦

لَا يُحِبُّ اللّٰهُ الْجَهْرَ بِالسُّوْءِ مِنَ

worisisi no. Nokwar, Nyankopɔn tse biribiara, na Onyim biribiara so.

150. Se hom dze dwuma pa bi to bagua anaa hom dze sie, anaa hom dze bɔn bi kyɛ a, ɔno Nyankopɔn so nye nyia Ɖɛpa bɔn na Ɖye Otumfo.

(SUURATUL-MAAIDA 5:9-11)

9. O hom a hom agye edzi! hom ngyina pintsinn wɔ Nyame mu wɔ pɛpɛr dasedzi ho; mma hom nnhwɛ nyimpa bi hɔn enyitan ho na hom nngyaa pɛpɛr dzi. Aber nyinara hom ndzi pɛpɛr, ɔno na ɔben tsenenee. Na hom nsuro Nyankopɔn. Ampara de Nyankopɔn nyim dza hom ye biara.
10. Nyankopɔn abɔ hɔn a wɔgye dzi na wɔye ndwuma pa no anohoba de wobɛnya bɔnfakye nye akatua a ɔso.
11. Na hɔn a wɔnngye nndzi na wɔpɔw hɛn Nsɛnkyerɛdze no, hɔn nye Gya (Hell) mu nyimpa.

(SUURATUBANII ISRAILA 17: 32-39)

32. Mma hom mmfa ohia ho suro nkunkum hom mba. Hɛn na Yɛbɔ hɔn na hom nyinara akɔhoma. Ampara de hɔn nkunkumii no ye bɔn kɛse.
33. Na mma hom mmlɛn awarto ho, osiande ɔye efidze na ɔye kwan bɔn so.
34. Mma hom nnka ɔkra bi no bɔgyaa a Nyankopɔn aye no ekyiwadze nngu, gyede ɔnam mbra kwan bi do. Na biara a

الْقَوْلِ إِلَّا مِنْ ظُلْمَةٍ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ۝

إِنْ تُبَدُّوا خَيْرًا أَوْ تُخَفُّوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْهُ
سُوءٌ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ۝

النساء : ١٤٩ - ١٥٠

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ
شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوُّوهُ
عَلَىٰ آلَا تَحْدِلُوا أَعْدَاءَهُمْ وَهُوَ أَخْرَبٌ لِلتَّقْوَىٰ
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ۝

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ۝

السائدة : ٩ - ١١

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ حَتَّىٰ إِذَا مَلَاقَ تَحَنُّنًا
تَزْرُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطَاً
كَبِيراً ۝

وَلَا تَقْرُبُوا الرِّزْقَ لِلَّهِ كَانَ قَاتِلَةً ، وَ سَاءَ
سَبِيلاً ۝

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۝

wənam mfom kwan do boku no no, Yəama no wuodzi tum wə mbra kwan do de otum ku obi tsew kaw, mbom mma ənnyə əyetra wə ewudzi mpənsee ho, osiandə dem na mbra dzi boa no.

35. Na mma hom mmben egyan-kaba n'egyapadze ho, gyede hom nam kwan pa do, kəpəm aber a obenyin na hom nhye apam no ma; osiandə apam dze wobebisa hom ho asem.
36. Se hom rususu adze a hom nhye esusudze no ma, na hom ker so a hom mfa nsenii papa nker, əno na oye na odzi mu wə ewiei.
37. Na mma nndzi dza innyi ho nyimdzee ekyir. Əye nokwar de wəbema asowa, enyiwa na akoma nyinara ebu ho nkontaa.
38. Na mma nnantsew asaase yi do ahantan mu, osiandə innkotum ebubu asaase yi mu, nna innkotum akorən ara ato nko-kwaa.
39. Iyinom nyinara mu bən ye ekyiwadze wə w'Ewuradze N'enyim.

وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِرِيعِهِ سُلْطٰنًا فَلَا
يُشْرِفُ فِي الْقَبْرِ اِنَّهٗ كَانَ مَثْمُورًا ۝

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِي هِيَ
اَحْسَنُ حَتّٰى يَبْلُغَ اَشُدَّاهٖ ۝ وَاَوْفُوا بِالْعَهْدِ
اِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُوْلًا ۝

وَاَوْفُوا الْكَيْلَ اِذَا كِلْتُمْ وَاَوْفُوا بِالْقِسْطِ اِنَّ
الْمُسْتَقِيْمِيْنَ سَخِيْرًا ۝ وَاَحْسِنُ تَاْوِيْلًا ۝

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ اِنَّ السَّمْعَ وَ
الْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ اُولٰٓئِكَ كَانَ عَنْهٗ مَسْئُوْلًا ۝

وَلَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا ۝ اِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ
الْاَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُوْلًا ۝

كُلُّ ذٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوْهًا ۝

بنی اسرائیل : ۳۲-۳۹

12. ISLAM SIKASEM HO NHYE- YEE TSITSIR

(SUURATUL-TAA HAA 20: 117-120)

117. Na aber a Yɛsee sor abɔfo no de, “Hom mbɔ hom mu adze mma Adam” no nna hɛn nyinara bobɔɔ hɛn mu adze. Mbom Iblis (Abɔnsam) dze ɔpoow de ɔbeyɛ.
- وَاذَقْنَا لِلْمَلَكَةِ اسْجُدْ وَإِلَّا لَهُمُ السَّجَدُ وَإِلَّا
إِبْلِيسَ ه آي ١١٧
118. Afei, Yɛkaa de, “O Adam, oyi ye ɔtamfo ma ɔwo na wo yer, hom mma no kwan ma onntu hom mmfi ture no mu, ɔno hom bedzi awerehow.
- فَقُلْنَا يَا مَرْيَمُ اقْنُصِي ظَهْرَكَ
فَلَا يَخْرُجَنَّ كَمَا مِنْ الْجَنَّةِ فَتَشْفِي ١١٨
119. Ɔye wo ndzinoa de kɔm nnkɛdze wo na ennkɛda adagya so.
- إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعِي فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ
وَأَنْتَ لَا تَظْمَأِي فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ١١٩
120. Na de nsu kɔm nnkɛdze wo, na wo ho so nnkɛda ewia.
- ط ه : ١١٧ - ١٢٠

(SUURATUL-BAKARA 2: 189)

189. Na mma hom mmfa nkontompə kwan do nndzi hom egyapadze fuu, na hom nnye no ketēasehye-dze mma banodzifo de hom dze enyidaho bedzi binom hən egyapadze wə nsisi mu.

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَ
تَذُلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ
أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ○
البقرة: ١٨٩

(SUURATUN-NISAA 4: 30)

30. O hom a hom agye edzi! mma hom mmfa kwan bən do wə hom mu nndzi egyapadze fuu gyede dza hom nam eguadzi a ododow ntseasee pen do mu benya. Na mma hom nnkunkum hom ho. Ampara de Allah ye ehumbəbər Nyame ma hom.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ
بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلاَّ أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً
عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ○
النساء: ٣٠

13. ƆKO KRƆNKRƆN

(SUURATUL HAJJ 22 : 40-41)

40. Hɛn a binom soer wɔ hɛn do wɔ akodzi mu no wɔma hɛn ɔko ho kwan, osiandɛ hɛn na binom aye bɛn etsia hɛn—na Nyankopɛn wɔ tum a ɔdze beye hɛn mboa.

41. Hɛn a wɛnam nsisi kwan do apam hɛn efi hɛn efiefi osiandɛ wɔka dɛ “Hɛn Ewuradze nye Allah”—sɛ Allah ammbɔ nyimpa bi ho ban wɔ binom ntsi a nkye wobodwiriw asɛrdan asorɔtow, na ehyiadzibea na ‘Mosque’ a wɔkaakaa No wɔ mu no nyinara egu famu. Na ampara dɛ Nyankopɛn bɔboa obiara a ɔye No mboa. Nokwar Nyankopɛn ye Otumfo, Ɔhoɔdzennyi.

إِنَّ الَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا ۖ وَإِنَّ
اللَّهَ عَلَىٰ تَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ۝

إِنَّ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ
لَا يَأْتُونَ بِقَوْلٍ آتَيْنَا اللَّهَ ۖ وَلَوْلَا دَفْعُ
اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَهَادَتْ
صَوَابُهُمْ دَرِيبَهُمْ وَصَلُّوا مَسْجِدًا كُرُ
فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا ۖ وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ
يَنْصُرُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ۝

الحج : ٤٠ - ٤١

(SUURATUL-MUMTAHANA 60: 9-10)

9. Nyankopɛn mmbra hom dɛ hɛn a wɛnye hom nndzii ako wɔ hom som ntsi, ɔnye hɛn a wonntuu hom mmfii hom efiefi no hom beye ayamuyie na hom edzi pɛrper ama hɛn, ampara dɛ Nyankopɛn dɔ hɛn a wodzi pɛrper.

10. Ampara dɛ Nyankopɛn bra hom dɛ hɛn a wɛnye hom edzi ako wɔ hom som ntsi, na woetu hom efi hom efiefi na wɔaboa binom wɔ hom ntui mu no, hom bɛfa hɛn nyenko, na hɛn a wɔbɛfa hɛn nyenko no nye mbratofɔ.

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي
الْحَرْبِ وَلَا لَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ
تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُقْسِطِينَ

إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي
الْحَرْبِ وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَى
إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوهُمْ ۚ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ
فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

المستحقة : 9-10

(SUURATU-SAAF 61:11-12)

11. O hom a hom agye edzi! ana menkyere hom eguadzi a ɔbɛgye hom nkwa efi mpɔnse a ɔye yaw ho?

12. Ɔno nye dɛ hom ngye Nyankopɛn na No Somafo no ndzi na hom mfa hom egyapadze na hom nyimpadua mper wɔ No Kwan mu. Dem no na oye ma hom sɛ hom nyim a.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى تِجَارَةٍ
تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ
لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

الصف : 11-12

(SUURATUL-ANKABUT 29:70)

70. Na hɛn a wɔpɛr ba hɛn nkɔn no Yɛbɛkyere hɛn Hɛn kwan. Ampara dɛ Nyankopɛn wɔ papaɔyɛfo hɛn afa.

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنْهَبِنَهُمْ
سُبُلَنَا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ

العنكبوت : 70

(SUURATU-TAUBA 9:20)

20. Hɛn a wotu amantu na wɔdze hɛn egyapadze na hɛn nyimpadua per wɔ Nyankopɛn N'akwan mu no wɔ gɛnabew a ɔkorɛn wɔ Nyankopɛn N'enyim.

الَّذِينَ آمَنُوا وَ هُمْ جَاهِدُوا فِي
سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْبَرُ
دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ ۚ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ

التوبة : 20

(SUURATU-TAUBA 9:111)

111. Ampara de, Nyankopən ato agyedzifo hən nyimpadua na hən egyapadze de ədze Gyanet (Aheman no) botua hən kaw; wodzi ako wə Nyankopən N'akwan mu, wokum (atamfo no) binom na hən so hən mu binom wuwu—anohoba a Ɔaye no nhye ama Noho wə Ahyemu Dadaw (Tora), Ahyemu Fofor (Injeel) ɔnye Kuran mu. Na woana na odzi nokwar wə n'anohoba ho kyen Allah? Dem ntsi hom ndzi dɛw wə gua a hom nye No ridzi no mu, na ɔno nye nkonyimdzi a ɔso.

(SUURATUN-NISAA 4:96)

96. Agyedzifo no a wətsena fakor, gyede hən a wəntse apəw, na hən a wədze hən egyapadze na hən nyimpadua per Nyankopən N'akwan mu no nnye per. Nyankopən akorən hən a wədze hən egyapadze na hən nyimpadua per N'akwan mu no hən gynabew akyen hən a wətse fakor no. Na hən mu kor biara Nyankopən dze dza oye abə no anohoba. Na Nyankopən dze akatua a ɔso akorən hən a wəper no akyen hən a wətse fakor no.

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ
وَأَمْوَالَهُمْ بِأَن لَّهُمُ الْجَنَّةَ، يُقَاتِلُونَ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ، وَعَدًّا
عَلَيْهِمْ حَقًّا فِي التَّوَارِيثِ وَالْأَنْجِيلِ وَ
الْقُرْآنِ، وَمَنْ أُوْفِيَ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ
فَأَسْتَبْشِرُوا بَبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ،
وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝

التوبة: 111

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَدِرًا
أَوْ لِي الضَّرَرِ وَالْمَجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
يَأْمُرُ اللَّهُمَّ وَأَنْفُسَهُمْ، فَضَلَّ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ
يَأْمُرُ اللَّهُمَّ وَأَنْفُسَهُمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً، وَ
كُلًّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحُسْنَى، وَ فَضَّلَ اللَّهُ
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ۝

النساء: 96

14. AGYEDZIFO HƏNSU

(SUURATUL-MU'MINUUN 23:1-12)

1. Mehye ase wə Ədomfo, Mbəbərhufo Nyankopən no Ne dzin mu.
2. Agyedzifo no edzi nkonyim.
3. Hən a wəye ahobrease wə hən Asərye mu,
4. Na wətwe hən ho fi ndzemba hun ho,
5. Na wotua hən ntoboa (Zakat) waawaa,
6. Na wəbə hən nsumaa mu ho ban,
7. Gyedə dza wəbeyə ama hən yernom anaa dza wəwə do tum, osiandə hə no afədzi bi nnyi hə mma hən.
8. Mbom hən a wəper hwehwe dza əbor iyi do no ye mbratfo.
9. Na hən a wədze nokwardzi kora esiedze ənye bəhye do yie,

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ۝

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللّٰغُو مُعْرِضُونَ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ لِلرَّحُوَّةِ قَاعِلُونَ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ لِغُرُوْحِهِمْ حَاطِفُونَ ۝

رَالَّا عَلَىٰ اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ

قَاتَهُمْ غَيْرُ مَلْؤْمِنِينَ ۝

فَمَنْ ابْتغى وِرَاءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُونَ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ لَا مُنْتَبِهَهُمْ وَعَهْدُهُمْ رَاعُونَ ۝

- 10. Na wəhwə ma hən Asərye dzi mu.
- 11. Woyinom nye adzedzifo,
- 12. Hən na wobedzi adze wə Ahe- man no mu, bea a wəbetsena afebɔɔ.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝
 أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ۝
 الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا
 خَالِدُونَ ۝

المؤمنون : ۲-۱۲

(SUURATUL-FURKAAN 25: 64-78)

- 64. Na Ɖdomfo Nyankopən No No nkowaa no nye hən a wənantsew asaase no do ahobrease mu no, na se ekotobofo no kasa kyere hən a, wəka de, “Asomdwee”.
- 65. Na hən a anafuaber no wədze hən enyim si famu na wəsoer gyina hən Nyankopən enyim,
- 66. Na wəka de “Hən Ewuradze, yi Hell mpønse no akwa ma hən, osiande no mpønsee no ye enyinyandze a əmbbɔ adze da.”
- 67. Ɖye asoee ənye fie a no mu tsena muo koraa,
- 68. Na hən a se woyi sika a wənn- hwer no basabasa no wənnye akyekyertse so na wəye hə-na-hə wə gyanabew ebien no ntamu.
- 69. Na hən a wəmmfrə Nyame fofor bi nnka Allah ho, anaa wonnku nyimpa a Nyankopən abra no nkumii, gyede wənam mbra kwan do, anaa wənnnto awar (anaa wəmbbɔ edwaman), na obiara a əye dem adze no benya bən ho mpønse.
- 70. Owusoer Da no ne mpønsee beye mbəho na əbetsena mu enyim- guase mu.

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ۝
 وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ۝
 وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ۝
 إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۝
 وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ۝
 وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ، وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَتَمًا ۝
 يُضْعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ۝

71. Gyede hən a wonu hən ho, na wogye dzi na wəye ndwuma pa, osiande woyinom dze Allah be-sesa hən ndwuma bən no aye no ndwuma pa; na Allah ye Bənfakyenyi, Mbəbərhufo.

لَا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ۗ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝

72. Na hən a wonu hən ho na wəye ndwuma pa no, wədze nokwar nnuho dan hən ho kə Nyankopən nkyen.

وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ۝

73. Na hən a wonndzi dasewia, na se wəpa adze hun biara ho a, wəpa ho enyidzi mu.

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ ۚ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ۝

74. Na hən a se wəkaakaa hən Ewuradze Ne Nsenkyeredze no a wənnyar asotsiw na wənyye enyifurafo wə ho.

وَالَّذِينَ إِذَا دُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ۝

75. Na hən a wəka de, “Hən Ewuradze, dom hən enyigyedze wə hən yernom na hən mba ho, na ye hən edzikarfo ma Nyamesurofo no.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ۝

76. Woyinom na wobinya tsenabew wə Aheman no mu, osiande wogyinaa pintsinn, na wədze asomdwee nkyia behyia hən kwan.

أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَرْحِيمَةً وَسُلَامًا ۝

77. Wəbetsena hə afebə. Ɔye ahomkabea nye fie a ne saso nnyi.

خَلِدُوا فِيهَا فِيهَا ۚ حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا أَوْ مَقَامًا ۝

78. Ka (kyere etsiafo no) de, “Nnye hom mpaabə a hom dze su fre No a nkye m’Ewuradze nnkədwen hom ho. Ampara de hom apow nokwar no, na no nsun-suando bəka hom do.”

قُلْ مَا يَعْجَبُوكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ۝

الفرقون : ٦٩ - ٧٨

(SUURATU-HAA MIIM SAJDA 41: 31–33)

31. Na hən a wəka de “Hən Ewuradze nye Allah”, na wogyina

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ

pintsinn no dze, əsor abəfo sian
ba hən nkyen bəse hən de,
“Mma hom mbə hu anaaso hom
nndzi awerəhow, na hom ngye
hom enyi wə Ture no a wədze
bəə hom anohoba no mu”;

32. Yeye hom anyenkofo wə dəm
nkwa yi mu nye Daankwamba
so. Hə na hom benya hom kra
n’apədze biara na hə na dza hom
bebisa biara so hom nsa bəka”.
33. Enyigyedze a ofi Bənfakyenyi
Mbəbərhufo No hə a.

اسْتَقَامُوا تَنْزِيلَ عَلَيْهِمُ الْمَلِيكَةَ الْآ
تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَابْشُرُوا بِالْجَنَّةِ
الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ۝

نَحْنُ أَوْلِيَاكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي
الْآخِرَةِ ۝ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي
أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ۝
نُزُلًا مِنْ غَمُورٍ رَاحِيمٍ ۝

15. NDZINOA A ƆWƆ HƆ MA
ƆBAA NA BANYIN NYINARA
PEPEPEPE

(SUURATUN-NAHL 16: 98)

98. Obiara a ɔye ndzeyɛetsenenee, de ɔye banyin anaa basia na ɔye gyedzinyi no, ɔye nokwar de Yɛdze ɔbra a no ho tsew beye no adom, na Yɛbɛma no akatua pa de mbre no ndwuma tse.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوَةً طَيِّبَةًۭ ۖ وَ
لَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ۝

النحل : ٩٨

(SUURATUN-NISAA 4: 125)

125. Banyin anaa ɔbaa biara a ɔye papa na ɔye gyedzinyi no, hɛn na wɔbɛhen Aheman no mu na wɔnnkeye hɛn bɛn ketsekete mpo.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ
وَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يُلَاقِ يَدَ خُلُوفِ الْجَنَّةِ
وَلَا يُظَلَّمُونَ تَقْيِيرًا ۝

النساء : ١٢٥

(SUURATUL-AHZAB 33: 36)

36. Ampara de mbanyin na mbaa a wɔdze hɛn ho ma Nyankopɔn koraa, na agyedzifo mbanyin na

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَ
الْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنَاتِينَ وَالْقَنَاتِ وَالصَّادِقِينَ

mbaa, na mbanyin na mbaa a wɔye setsie na anokwafo mbanyin na mbaa, mbanyin na mbaa a wogyina pintsinn, ahobreasefo mbanyin na mbaa, mbanyin na mbaa a wohu abɔbɔfo mbɔbɔr, mbanyin na mbaa a wɔkyen kɔm, mbanyin na mbaa a wɔbɔ hɔn ho ban fi ehuhu bra ho, na mbanyin na mbaa a wɔkaakaa Nyankɔpɔn dodow no dze, Nyankɔpɔn esiesie bɔnfakye na akatua a ɔso ama hɔn.

وَالصّٰدِقَاتِ وَالصّٰبِرَاتِ وَالْخٰشِعَاتِ وَالْخٰشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصّٰاِئِمَاتِ وَالصّٰرِمَاتِ وَالْحٰفِظَاتِ فَرُوْهُنَّ كَثِيْرًا وَّالذّٰكِرَاتِ اَعَدَّ اللهُ لَهُمْ مَّغْفِرَةً وَّ اَجْرًا عَظِيْمًا

الاحزاب: ٣٦

(SUURATUL - MUMIN 40: 41)

41. Obiara a ɔbɛye bɔn no, wɔnnkema no akatua gyede ne saso akatua. Nyia biara a ɔye papa no, de ɔye ɔbaa anaa banyin na ɔye gyedzinyi no, hɔn na wɔbɛhɛn Ture no mu. Wɔbɛma hɔn akɔhomabɔdze a wonnkosusu.

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ اِلَّا اَمْرًا بِمَا عَمِلَ وَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ يَدْزُقُوْنَ فِيْهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ

المؤمن: ٤١

MBASIAFO ASƐDZE

(SUURATUL-BAKARA 2: 229–230)

229. Na mbasiafo a woegu hɔn awar no ntsena hɔ nkepem hɔn asabu ebiasa (Mprensa) ekyir, na ɔnnye mbra mma hɔn de dza Nyankɔpɔn abɔ ato hɔn awodze mu no

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَدَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوْبٍ وَّلَا يَحِلُّ لَهُنَّ اَنْ يَّكْتُمْنَ مَا خَلَقَ

wobesiw do, se wɔgye Allah na Da a Odzi Ewiei no dzi dze a, na hɔn kunnom no wɔ ndzinoa kese de wɔsan fa hɔn ber no mu, se ɔye hɔn pe de wɔsan nya nkabɔmu dze a. Na mbaa no so wɔ ndzinoa wɔ mbanyin no nkyen de mbre ɔfata, mbom mbanyin no wɔ gɔnabew a ɔbor mbaa no do. Na Nyankopɔn ye Otumfo, Nyansafo.

230. Dem awargyaa yi wotum bɔ no dawur mpɛn ebien, afei wɔmfa kwan pa do ma awar no ngyina anaa wɔmfa ayamnyie nsun hɔn. Na ɔnnye mbra mma hom de dza hom dze ama hɔn (yernom) no hom basan agye no mu bi koraa, gyede ekuw ebien nyina suro de Nyankopɔn Ne nhyehyee wɔ awargyae ho no wonnkotum edzi do. Mbom se hom suro de wonnkotum edzi Nyankopɔn Ne nhyehyee nyinara do a, ɔno dza basia no dze bema ama oeenya ne fahodzi no nnkeye bɔn etsia ekuw ebien no mu biara. Iyinom nye dza Nyankopɔn akyerɛkyere no n'ewiei, ntsi mma hom nnto, na hɔn a wobobu dza Nyankopɔn akyerɛkyere no do no, hɔn nye adzebɔnyefo no.

اللَّهُ فِي آذَانِهِمْ إِنْ كُنْتُمْ مِنْ يَدَيْهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَ يُعَوِّدُهُمْ أَحَقُّ بِرَدِّهِمْ
فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا. وَلَمْ يَكُنْ
الَّذِي عَلَيْهِمْ بِالْمَعْرُوفِ. وَلِلَّهِ جُلُوسٌ عَلَيْهِمْ
دَرَجَةٌ. وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

الطَّلَاقُ مَرَّتَيْنِ. فَمَا مَسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ
تَسْرِيَةٍ بِإِحْسَانٍ. وَلَا يَجِلُّ لَكُمْ أَنْ
تَأْخُذُوا بِمَا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ
يَكْفَا قَآئِلًا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ. فَإِنْ حَفِظْتُمَا
الْأُيُومَيْنِ مَا أَحَدُودَ اللَّهِ. فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا
افْتَدَتْ بِهِ. تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ. فَلَا تَعْتَدُوهَا. وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ
الظَّالِمُونَ ۝

16. NSIHO NKYIRII

(SUURATUL-BAKARA 2:276–282)

276. Hòn a wodzi nsiho no hòn mpon-tu tse de nyia abənsam dze abədam aka no, Osiandə wəka de, “Eguadzi so tse de nsiho ara,” wə aber a Allah ama eguadzi ho kwan na Ɖabra nsiho. Ntsi nyia n’Ewuradze No kəkəbə tēba ne nkyen na əbətwe no ho no, dza ne nsa aka no dadaw ro bəye ne dze, na n’asem wə Nya kopən nkyen. Na hən a wəan kə ho bio no, hən nye ogya mu fo, hə na wəbetsena mber tsentsena
277. Nyankopən bogu nsiho na Ɖaam adəye adəso. Allah mmpə otsiafo na ədzebənyenyi biara n’asem.
278. Ampara de hən a wəgye dzi na wəye ndzeə pa, wəye asər na wotua hən ebupən (Zakat) no wobənya akatua efi hən Nyan-

الْكَافِرِينَ يَا كُفْرًا لِّبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۗ
 كَمَا يَقُولُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ
 الْمَسِينِ ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَأَمَّا الْبَيْعُ
 بِمِثْلِ الرِّبَا ۗ وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ
 الرِّبَا ۗ فَمَنْ جَاءَكَ مَوْعِدًا مِنْ رَبِّهِ
 فَإِنَّهُ كَانَ مِثْلَ مَا سَلَفَ ۗ وَأَمْرٌ إِلَى اللَّهِ
 مِنْ عَادَةٍ قَدِيمَةٍ ۗ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۗ هُمْ فِيهَا
 خَالِدُونَ ۝

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ ۗ وَاللَّهُ
 لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا
 الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ

kopɔn nkyɛn, na osuro biara nɔkɛba hɛn do na wɔnnkedzi awerɛhow.

279. O hom a hom agye edzi! hom nsuro Nyankopɔn na nsiho mu dza aka ekyir biara hom ndan ngya, sɛ hom yɛ agyedzifo a.

280. Mbom sɛ hom annye a, ɛno hom nhwɛ yie wɔ ɛko a ofi Allah na No Somafo no hɔ rebaho; na sɛ hom nu hom ho a ɛno hom benya hom sika tsen no. Mma hom nntsia obi, na wonketsia hom so.

281. Na sɛ ɛkafo bi kɔ ahokyer mu a, hom mma no ber kakra nkɛpem n'ahotɔ ber. Na sɛ hom dze bɛkyɛ so a obeye ama hom, sɛ hom nyim dze a.

282. Na hom nsuro da no a wɔbɛma hom asan akɔ Nyankopɔn nkyɛn no, afei ɛkra biara benya n'akatua a ɛfata na wonnkesisi hɛn (wɔ akatua no mu).

رَبِّهِمْ، وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ○

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ○

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَإِن تُبْتِغُوا فَالْأُكُوفُ ○
أَمْ أَلِيسَ ۗ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ○

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۗ وَأَن تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ○

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ○

البقرة: ٢٧٦-٢٨٢

17. NKƏNHYE

(SUURATUR-RAHMAAN 55: 20–21)

20. Əama po ebien a wobən ho no pem, na daakye wəbəbə mu.
21. Əhe da hən ntamu a wəmmbə ntra mmbə mu.

مَرَجَ الْيَجْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ۝

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ۝

الترجمن : ۲۰-۲۱

(SUURATUR-RAHMAAN 55: 34–36)

34. O nyimpa ebirempən (Jinn) na nkuma fəkuw! se hom wə ahom a hom dze botum atra əsor na asaase abəe a, əno hom nkə. Mbom hom nnkotum akə gyede hom enya tum no ansaana.
35. Hom Ewuradze N'adom mu mmuana na hom ekuw ebien yi hom botum agye ho kyim?
36. Gyaframee na wusiw na wədze

يَمْخَشُرُ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ لَإِنِ اسْتَعْظَمْتُمُ أَن تَنْفُذُوا مِن آفَاقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَأَنْفُذُوا ۝ لَّا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانِ ۝

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاظٌ مِّن نَّارٍ هَا سَ وَ هَا سَ

bɛba hom do; na hom nnko-
tum aye hom ho mboa biara.

فَلَا تَتَّصِرْ بِهِ
التَّحْسِنُ: ٢٤: ٣٦

(SUURATUL-INSHIKAAK 84:-
2-6)

2. Aber a asaase bobubu nketsen-
ketse.
3. Na əayɛ aso etsie n'Ewuradze—
na iyi ye dwuma əwə də odzi.
4. Na aber a wədze asaase bətow
hə (də mpa).
5. Obeyi dza əwə no mu nyinara
epue na əatə pan;
6. Na əayɛ aso ama n'Ewuradze—
na iyi ye dwuma a əwə də odzi.

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ۝
وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۝
وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ۝
وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ۝
وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۝
الانشقاق: ٢-٦

(SUURATUL-TAKWIIL 81: 8, 11,
12)

8. Na nyimpa ahorow pii wədze
hən bəboə ano kor.
11. Na ber a wədze mbuukuu bɛpɛ-
tse amanandze,
12. Na ber a wobegya əsor yi kwa-
tserkwaa no.

وَإِذَا النُّفُوسُ رُوِّجَتْ ۝
التكوير: ٨
وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ۝
وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ۝
التكوير: (١١-١٢)

(SUURATUL-ZILZAAL 99: 2-9)

2. Aber a wəbəwosow asaase nwo-
sowee a əyɛ dzen,
3. Na əbɛda n'adzesoa edzi.
4. Na ədasanyi bɛka də, "Ebɛna-
dze na əhaw no?"
5. Dɛm da no na əbəbə n'aman-
dzɛɛ.
6. Osiandɛ w'Ewuradze ada no hɔ
nyikyɛrɛ edzi.
7. Dɛm da no nyimpa bəpue ekuw-
ekuw ma wədze hən edwuma no
nsunsuando aakyɛrɛ hən.
8. Nyia əyɛɛ papa ketseketse biara
no so obohu.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۝
وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۝
وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۝
يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۝
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ كُنْ مِنَ الْذَّاكِرِينَ ۝
يَوْمَئِذٍ يَتَضَرَّ النَّاسُ أَشْتَاتًا ۝ لِيُرَوْا
أَعْمَالَهُمْ ۝
فَمَنْ يَحْمِلْ إِثْقَالًا ۝ فَذَرُّهُ ۝ حَيْثُ يَرَهُ ۝

(SUURATU-TAA HAA 20: 106–108)

106. Na wobisa wo nkokwaa ho asem. Ka de, “M’Ewuradze bobubu hən mporoproba.
 107. Na obegyaa hən de asaase teter bi a ənnsow aba.
 108. Na hom nnkohu de ne beebi akədə mu anaa ne beebi so ehuruw aba sor.”

(SUURATUN-NAML 27: 83)

83. Na se atsembu no tsia hən a, Yebema abowa bi a əma yarba efi asaase ne tsirmu aba a obepirapira hən, osiandə adasamba angye Hən Nsenkyeredze enndzi.

(SUURATUL-KIYAAMA 75: 8–10)

8. Aber a enyiwa do beye nyinam nyinam,
 9. Na ewia bekyer bosoom,
 10. Na ewia na bosoom bəbə mu kor.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا

طه: ١٠٦-١٠٨

وَرَادَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ

كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ

الشم: ٨٣

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ

وَحَسَفَ الْقَمَرُ

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

القلمة: ٨ - ١٠

ABƏDZENYANSAPƏ HO
ADZEHWE

18.

(SUURATU-SHURA 42: 30)

30. Na Ne Nsenkyerɛdze mu bi nye ɔsor nye asaase hɔn nyɛɛ, nna abɛdze atseasefo a ɛdze hɔn apetse ebien nyinara do. Na Ɖwɔ tum de Ɖprapra hɔn boa ano aber biara a Noara Ɖpɛ.

(SUURATUL-AN'AAM 6: 99)

99. Na Ɖno nye Nyia Ɖbɔɔ hɔm fii nyimpa kor mu, na fie na tsenabew wɔ hɔ ma hɔm. Yeakyerekyere Nsenkyerɛdze no mu pefee akyerɛ nyimpa a wɔwɔ ntseasee.

(SUURATUN-NISAA 4:2)

2. O hɔm adasamba! hɔm nsuro hɔm Ewuradze no a ɛbɔɔ hɔm

وَمِن آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتِّينَ نَفْسًا وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذًا بِشَاءٍ قَدِيرٌ ۝

الشورى : ٣٠

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ، قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ۝

الانعام : ٩٩

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ

fii əkra kor mu na əbəə no ho kafo fii no mu, na Əmaa mbanyin na mbaa pii fir hən mu petsee, na hom nsuro Nyankopən No a hom dze No bisa mboa no, (nkanka wə ebusua afamu) Nokwar, Nyankopən ye Əhwedofa ma hom.

(SUURATU AAL IMRAAN 3:7)

7. Əno nye Nyia Oyiayiaa hom wə awodze mu de mbre Əpe, Nyame biara nnyi hə gyede Əno, Əye Kokuroko, Onyansafu.

(SUURATU IBRAAHIM 14:20)

20. Ana hom nnhu de Nyankopən hwəe dza oye ho na Ədze bəə sor nye asaase? Sə Əpe a Obotwa hom efi hə, na Ədze abədze forfor aba.

(SUURATUL-HAJJ 22:6)

6. O adasamba, sə hom gye Owusəer no ho kyim dze a, əno (hom ndwen de, əye nokwar de) Yeyee hom fii detse mu, ekyir yi Yeyee hom fii nsu fi mu, na hom beyee bəgya tantam, na nankum a ne fa bi əaye ewie na fa bi so wənyee, ama Yeaada Hen tum edzi akyerə hom. Na dza Yere no Yema əka awodze no mu ber dodow a Yəahyehye ama no; afei Yema wəwo hom mbətoaba, afei hom nyin na Yenyen hom kodu ber a hom benya ahədden. Na owu ba hom mu binom do (mbafobermu), na binom so wə hə a wonyin ye posoposo ma dza wonyim no mpo ye ahwerdze. Na asaase yi hom hu no de nkwa nnyi mu, mbom sə

نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَّ خَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً. وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا

النساء: ۲

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ. لَآ إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

أل عمران: ۷

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ. إِنْ يَشَاءُ يُهْلِكْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ

ابراهيم: ۲۰

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُخَلَّقَةٍ وَرُبُوبَةٍ. وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ آجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّىٰ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا. وَتَرَىٰ الْأَرْضَ هَامِدَةً فَيَأْتِيهَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتُ

Yətə nsu gu do a əwosow no ho oyi ndəbaa, na əsow ndua-dzewa ahorow a əyə fəw nyinara bi.

(SUURATUN-NAML 27:89)

89. Na hom hu nkokwaa yi a hom dwen də wotsintsim hə pintsinn, mbom wobotwa mu tse də mununkum anaa nsuwusiw rutwa mu,—Nyankopən No a əyə biribiara na Oesi no pi no N'edwuma a. Əyə nokwar də, Onyim biribiara a hom ye no yie.

(SUURATUN-NAHL 16:9)

9. Na Əabə mpənkə, efumpənkə na asoaso pənkə (efurum) ama hom aatsena hən do na aaye ahoəfəw farbaa. Na Əəbə adze a hom nnyaa nnhunii.

أَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ ذَوْجٍ بِهَيْجٍ ۝

الحج: ۶:

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَاءِدَةً وَهِيَ

تَمْرٌ مَرَّ السَّحَابِ، صُنْمَ اللَّهِ الَّذِي آتَقَنَ

كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَيْرٌ لِمَا تَفْعَلُونَ ۝

النمل: ۸۹:

وَالْخَيْلِ وَالْبِغَالِ وَالْحَمِيرِ لِتَرْكَبُوهَا وَرِزْقَةً ۝

وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝

التحل: ۹:

19. MPAEBƆ

(SUURATUL-BAKARA 2:187)

187. Na sɛ Mo nkowaa no bisa wo Mo ho asem a, ka dɛ 'Mebɛn hɛn! Mubua (nyia ɛnam Asɔryɛ do) frɛ Me no ne frɛ. Dɛm ntsi wɔnyɛ aso mma Me na wɔngye Me ndzi ama wɔaaka kwan tseneneɛ no do.

(SUURATUL-BAKARA 2:202-203)

202. Na binom wɔ hɛn mu a wɔka dɛ, "Hɛn Ewuradze, dom hɛn dɛm wiadze yi mu dza oye na dom hɛn wiadze a ɔreba no so no mu dza oye, na yɛ hɛn ntwi-twagye fi ogya no n'enyinyandze ho".

203. Woyinom benya kyɛfa a oye

وَلَا تَسْأَلُكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ
أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ
فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلَعَلِّهِمْ
يَرْشُدُونَ

البقرة : ١٨٧

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا
حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ
النَّارِ

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ

wə dza woenya ntsi. Na Nyan-
kopən ye ahoəhar wə nkontaa-
bu mu.

(SUURATU-BAKARA 2:287)

287. Allah nnkema əkra biara əfona
gyede dza n'ahoəden botum.
Obenya no ndwuma ho akatua
pa na no mpənsee so ne nsa
beka." O hen Ewuradze, se yeyar
awerəfir anaaso yefom a mma
mpənsee hen; O hen Ewuradze,
mma mmfa asodzi nnto hen do
de mbre Edze too hən a wodzii
hən kan no hən do no. O hen
Ewuradze, mma mmfa adzesoa
a yennyi ho ahoəden nsoa
hən, pepa hən bən; na dom hən
bənfakye, na hu hən mbəbər.
Əwo nye hən Wura; ntsi ye hən
mboa ma yendzi etsiafo no do
konyim '.

(SUURATU-AALI IMRAAN 3:191
-196)

191. Ampara de əsor nye asaase hən
mbəe na anafua na adzekyee
hən ndandane mu wə nsenkye-
redze ma nyimpa a wəwə
ntseasee.

192. Hən a ber a wogyina tsentsen,
wətsena hə anaa wəda hən
nkyemfa mu no wəkaakaa
Nyankopən na wədwendwe n
əsor nye asaase yi hən mbəe
ho. "O hen Ewuradze, Əwo
Annye iyinom kwa bi, Eye Krə-
nkrən; na gye hən nkwa fi
Ogya mpənsee no ho.

193. "O hen Ewuradze, Əye nokwar
de obiara a Əwo Ebema əahən
Gya no mu no, nna Egu n'enyim
ase. Na aboafə biara nnyi hə

سُرِيَةُ الْحَسَابِ

البقرة: ٢٠٢-٢٠٣

لَا يَكْتُمُ اللَّهُ تَفْسِيرًا وَلَا وَسْعَةً لَهَا مَا
كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا كُتِبَتْ ، رَبَّنَا لَا
تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا ، رَبَّنَا وَلَا
تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ
مِنْ قَبْلِنَا ، رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا
بِهِ ، وَاعْفُ عَنَّا ، اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ
أَنْتَ مَوْلَانَا فَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

البقرة: ٢٨٧

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْخِلَافِ
الْبَيْلِ وَالنَّهَارِ اللَّيْلِ وَاللَّيْلِ الْأَلْبَابِ ۝

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَى
جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَ
الْأَرْضِ ، رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا ، سُبْحَانَكَ
فَقِنَا غَدَابَ النَّارِ

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ ،
وَمَا لِلظَّالِمِينَ

ma adzebonyefo.

194. “O hen Ewuradze, yeatse de Dawurbonyi bi refrefre hen ko gyedzi ho de”.

“Hom ngye hom Ewuradze ndzi, na yeagyedzi. O hen Ewuradze dem ntsi fa hen bon kye hen, na yi hen bon akwa fi hen nkyen; na ye hen atseneneefo wo hen wu ber mu.

195. “O hen Ewuradze, fa dza Enam W’Asomafo do Edze abo hen anohoba no ma hen, na mma nngu hen enyim ase wo Owusoer Da no. Ampara de, Ōwo Ennto W’anohoba da.

196. Ntsi hon Ewuradze buaa hon mpaabo no de, “Mennkema hom mu odwumayenyi biara, banyin O, basia O, n’edwuma ayew da. Hom ye nyimpa kor. Dem ntsi hom mu hon a waken-tsenana amanandze na woetu hon efi hon efiefi, na wahaw hon wo M’akwan mu, na wako ma woekunkum hon no dze, ampara de Mibeyi hon bon efi hon do na Mebema wahen Ture no a Esutsen pem fa mu no mu—oye akatua a ofi Nyankorɔn ho, na Nyankorɔn Ne nkyen na akatua pa wo.

مِنَ أَنْصَارِهِ

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَانِ
أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا بِهِ رَبَّنَا قَا غُفِرَ لَنَا
ذُنُوبُنَا وَ كَفِّرْنَا وَ تَوَفَّنَا مَعَ
الْأَبْرَارِ

رَبَّنَا وَإِنَّا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَ لَا
نُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ
الْوَعْدَ

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ
عَامِلٍ إِنَّمَا مِنِّي مَوَدَّةٌ تُؤْمِنُ بِرَبِّكُمْ
بَعْضُكُمْ مِن بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَآجَرُوا وَ أُخْرِجُوا
مِن دِيَارِهِمْ وَ أُذُوا فِي سَبِيلِي وَ قُتِلُوا وَ قُتِلُوا
لَا كُفْرَانَ عَنْهُمْ سَيَاتِهِمْ وَ لَأَدْخِلَنَّهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا
مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَ اللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ
الثَّوَابِ

أل عمران: ١٩١-١٩٦

KURAN KRƏNKRƏN MU
ETSIR NKAKRABA BIA YEBO-
20. TUM YESUA EGU HEN TSIRMU

(SUURATUL-KAAFIRUUN 109:
1-7)

1. Mehye ase wə Allah, Ədomfo, Mbəbərhufo no Ne dzin mu.
2. Ka de "O hom etsiafo
3. Monnsom dza hom som;
4. Na hom so hom nnsom dza emi mosom no.
5. Na monnkəsom dza hom som no da,
6. Na hom so hom nnkəsom dza emi mosom no da.
7. Hom hom som nko, nna moso mo som nko.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
قُلْ یٰۤاَیُّهَا الْکٰفِرُوْنَ
لَاۤ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ ۝
وَلَاۤ اَنْتُمْ عِبِدُوْنَ مَاۤ اَعْبُدُ
وَلَاۤ اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ۝
وَلَاۤ اَنْتُمْ عِبِدُوْنَ مَاۤ اَعْبُدُ
لَكُمْ دِیْنُكُمْ وِلِیِّ دِیْنِ ۝

الکفرون : ۱-۷

(SUURATUN-NAASR 110:1-4)

1. Mehye ase wə Allah, Ədomfo, Mbəbərhufo no Ne dzin mu.
2. Aber a Nyankopən No mboa na konyimdzi beba no,
3. Na hom bohu de r yi npa rehen Nyankopən No som no mu ekuwekuw no,
4. Hom mfa hom Ewuradze N'ayeyi ntonton no, na hom nhwehwe bənfakye mfi Ne nkyen. Ampara de Əwə abadaa mbordo.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ
وَرَاٰیْتَ النَّاسَ یَسْخَرُوْنَ فِیْ دِیْنِ اللّٰهِ
اَقْوَامًا
فَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرُوْهُ ۗ اِنَّهٗ كَانَ
تَوَّابًا ۝

النصر : ۱-۴

(SUURATUL-ASR 103: 1-4)

1. Mehye ase wə Allah, Ədomfo, Mbəbərhufo no Ne dzin mu.
2. Me ka ber (a əresa yi) de,
3. Əye nokwar de ədasanyi wə

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
وَالتَّعْصِرِ
اِنَّ الْاِنْسَانَ
رَکِبًا ۝

nyewee gɪnabew mu,

4. Gye dɛ hƆn a wɔgye nokwar dzi, na wotu hƆn ho fo bio wɔ abotarsie na pintsinn ngyinɛ ho.

(SUURATUL IKHLAAS 112: 1-5)

1. Mehyɛ ase wɔ Allah, Ɖdomfo, Mbɔbɔrhufo no Ne dzin mu.
2. Ka dɛ, “Ɖno nye Allah, kortsee No,
3. Allah, Ɖtse N’ase, na abɔdze nyinara totɔ serɛ no.
4. Ɖnnwo ba, na obi so annwo No.
5. Na obiara nnyi hɔ a ɔtse dɛ Ɖno.

(SUURATUL-FALAK 113: 1-6)

1. Mehyɛ ase wɔ Allah, Ɖdomfo Mbɔbɔrhufo no Ne dzin mu.
2. Ka dɛ, “Morohwehwe guansumabew efi ahanamakye ber Wura no hɔ,
3. Efi dza Ɖabɔ no no mu mbusu ho,
4. Na efi mbusu a ɔwɔ anafua sum a ɔtserɛw no mu no ho,
5. Na efi hƆn a wɔbɛhen apɔwbɔ mu dɛ wɔrebɛsɛɛ no hƆn mbusu ho,
6. Na efi onyiberfo no mbusu ho wɔ n’enyiber ber mu.

(SUURATUN-NAAS 114: 1-7)

1. Mehyɛ ase wɔ Allah, Ɖdomfo, Mbɔbɔrhufo no Ne dzin mu.
2. Ka dɛ, “Morohwehwe bɔn fakye efi adasamba hƆn Ewuradze,
3. Adasamba hƆn Hen,
4. Adasamba hƆn Nyankopɔn no hɔ,
5. Efi nyia owiawia no ho ye wesewese gu adasamba hƆn asowa mu no no mbusu ho,

كَيْفِي خُسْرِهِ

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ

العصر: ٤-١

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

اللَّهُ الصَّمَدُ

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

الاحلاس: ١-٤

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

وَمِنْ شَرِّ عَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

الفلق: ١-٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

مَلِكِ النَّاسِ

إِلَهِ النَّاسِ

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

- 6. Ɖno a ɔye huhuhuhu wɔ adasamba hɔn akoma mu no a,
- 7. Wɔ Jinn na nyimpa akese na nkuma mu.

الَّذِي يُوسِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

الناس: ٧-١